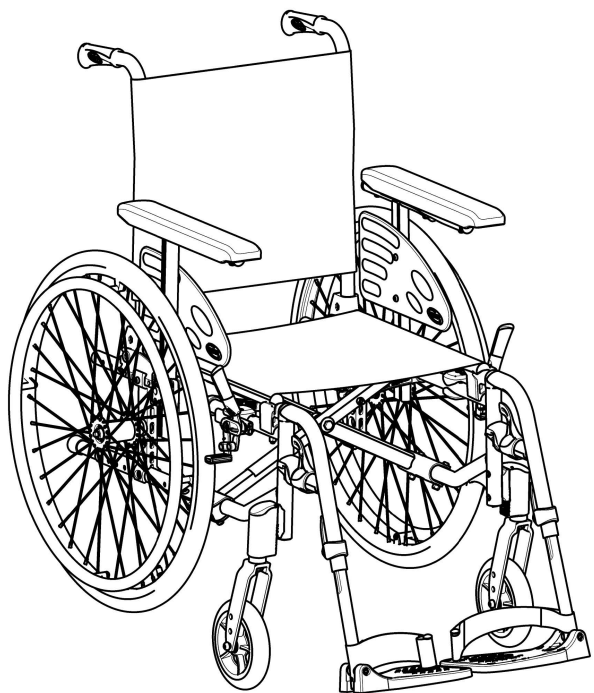




Action2 NG

Action2 NG Transit Lite

Action2 NG E

uk Інвалідний візок із ручним приводом
Посібник користувача

Цей посібник **ОБОВ'ЯЗКОВО** має бути переданий користувачу виробу.
ПЕРЕД використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** потрібно прочитати цей посібник та зберегти його для звернення у майбутньому.



Yes, you can.®

Зміст

1 Загальні положення	3	6.8 Стабільне положення та збереження рівноваги під час сидіння у візку	20
1.1 Вступ	3	7 Транспортування	21
1.2 Перевірка під час отримання	3	7.1 Інформація з техніки безпеки	21
1.3 Символи в цій інструкції	3	7.2 Складання та розкладання інвалідного візка	21
1.4 Інформація про гарантію	3	7.3 Піднімання інвалідного візка	21
1.5 Обмеження відповідальності	3	7.4 Зняття та встановлення задніх коліс	21
1.6 Декларація відповідності	3	7.5 Транспортування інвалідного візка з ручним приводом без користувача	22
1.6.1 Стандарти якості продукції	4	7.6 Перевезення інвалідного візка з користувачем у транспорті	22
1.7 Термін служби	4	8 Технічне обслуговування	24
2 Безпека	4	8.1 Інформація з техніки безпеки	24
2.1 Інформація з техніки безпеки	4	8.2 Регламент технічного обслуговування	25
2.2 Засоби безпеки	5	8.3 Чищення та дезінфекція	26
2.3 Етикетки та символи на виробі	5	8.3.1 Загальні відомості про безпеку	26
3 Інформація про виріб	6	8.3.2 Періодичність очищення	26
3.1 Опис виробу	6	8.3.3 Чищення	26
3.2 Призначення	6	8.3.4 Дезінфекція	27
3.3 Основні деталі інвалідного візка	7	9 Усунення несправностей	28
3.4 Паркувальні гальма	7	9.1 Інформація з техніки безпеки	28
3.5 Спинка	7	9.2 Виявлення та усунення несправностей	28
3.5.1 Стандартний чохол спинки	7	10 Після використання	29
3.5.2 Висота чохла сидіння	8	10.1 Зберігання	29
3.5.3 Фіксована спинка	8	10.2 Переобладнання	29
3.5.4 Складана спинка	8	11 Технічні характеристики	29
3.5.5 Відкидна спинка	8	11.1 Розміри та вага	29
3.6 Поперечина для спинки	8	11.2 Максимальна вага знімних частин	31
3.7 Ручки для штовхання	9	11.3 Шини	31
3.8 Підлокітники	9	11.4 Матеріали	32
3.8.1 Знімні підлокітники з плавним налаштуванням висоти	10	11.5 Умови навколишнього середовища	32
3.8.2 Складний та знімний підлокітник	10		
3.9 Підніжки	10		
3.9.1 Відкидні підніжки	10		
3.9.2 Відкидні підніжки зі змінним кутом нахилу	11		
3.9.3 Знімна підніжка з фіксуючим затискачем	11		
3.9.4 Підніжка для користувачів з ампутацією кінцівок	11		
3.10 Протиперекидний пристрій	12		
3.11 Подушка сидіння	13		
4 Додаткове обладнання	13		
4.1 Модель Transit Lite	13		
4.2 Ремінь фіксації положення	15		
4.3 Підголівник	15		
4.4 Упор для нахилу візка	16		
4.5 Столик	16		
4.6 Пасивне освітлення	16		
4.7 Стійка для крапельниці	16		
4.8 Тримач для тростини	17		
5 Налаштування	17		
5.1 Інформація з техніки безпеки	17		
6 Експлуатація інвалідного візка	17		
6.1 Інформація з техніки безпеки	17		
6.2 Гальмування під час експлуатації	17		
6.3 Пересідання до/з інвалідного візка	18		
6.4 Керування та маневрування інвалідним візком	18		
6.5 Подолання сходів та бордюрів	19		
6.6 Подолання сходів	19		
6.7 Подолання пандусів і схилів	20		

1 Загальні положення

1.1 Вступ

Ця посібник користувача містить важливу інформацію про використання виробу. Для безпечного використання виробу уважно прочитайте посібник користувача та дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки.

Використовуйте цей виріб лише в тому випадку, якщо ви прочитали та зрозуміли цей посібник. Зверніться за додатковою консультацією до медичного працівника, знайомого з вашим медичним станом, і уточніть у нього будь-які питання щодо правильного використання та додаткового регулювання.

Зверніть увагу, що в цьому документі можуть міститися розділи, які не стосуються вашого виробу, оскільки цей документ застосовується до всіх доступних моделей (станом на момент друку). Якщо не вказано іншого, кожен розділ цього документа стосується всіх моделей виробу.

Доступні для вашої країни моделі та конфігурації можна переглянути в торговельних документах для конкретної країни. Корпорація Invascare залишає за собою право змінювати характеристики виробу без додаткового сповіщення.

Перш ніж читати цей документ, переконайтеся, що маєте його найновішу версію. Найновіша версія посібника доступна у форматі PDF на вебсайті компанії Invascare.

Якщо вам буде складно читати надрукований документ через розмір шрифту, можна також завантажити версію у форматі PDF із вебсайту. У файлі формату PDF розмір шрифту на екрані можна змінити на зручніший для вас.

У поточній версії цього посібника попередні версії виробу можуть бути не описані. Якщо вам потрібна допомога, звертайтеся до компанії Invascare.

Щоб отримати додаткову інформацію про виріб, як-от про техніку безпеки та правила повернення виробу, зверніться до свого дистриб'ютора. Див. адреси в заключній частині цього документа.

У випадку серйозного інциденту з виробом вам слід повідомити виробника та вповноважені органи у вашій країні.

1.2 Перевірка під час отримання

Про будь-які пошкодження, що виникли під час перевезення, необхідно негайно повідомити транспортну компанію. Не викидайте упаковку, доки транспортна компанія не перевірить товар і ситуацію не буде врегульовано.

1.3 Символи в цій інструкції

У цій інструкції використовуються символи та сигнальні слова, які застосовуються для опису небезпечних ситуацій або випадків використання, що можуть призвести до травмування або завдати шкоди майну. Цей документ надруковано в чорно-білому форматі. До відома: згідно зі стандартом ANSI Z535.6 повідомлення про безпеку мають наступні колірні кодування: «Небезпека» (червоний), «Увага» (оранжевий), «Обережно» (жовтий) та «Важливо» (синій).

Нижче наведені визначення сигнальних слів.



УВАГА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або смерті.



ОБЕРЕЖНО!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначної або легкої травми.



ВАЖЛИВО!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження майна.



Підказки та рекомендації

Корисні підказки, рекомендації та інформація для ефективного та безпроблемного використання.

Інші символи

(передбачено не для всіх посібників)



Triman

Вказує на правила переробки та сортування (лише для Франції).



UKRP

Вказує, що виріб виготовлений не у Великій Британії.

1.4 Інформація про гарантію

Ми надаємо гарантію на виріб від виробника відповідно до наших загальних умов ведення бізнесу у відповідних країнах.

Гарантійні скарги можна надсилати лише через постачальника, в якого було придбано виріб.

1.5 Обмеження відповідальності

Компанія Invascare не несе жодної відповідальності за пошкодження, які виникли з таких причин:

- недотримання вимог, зазначених у посібнику користувача;
- неправильне використання;
- природний знос;
- неправильна збірка або неправильне налаштування виробу особою, яка придбала виріб, або третьою особою;
- несанкціоновані зміни, поєднання та/або використання невідповідних запасних частин.

1.6 Декларація відповідності

Якість відіграє основну роль у роботі нашої компанії, яка дотримується стандарту ISO 13485. Цей виріб має маркування CE відповідно до Регламенту про медичні вироби 2017/745 класу I.

Цей виріб має маркування UKCA відповідно до Частини II Регламенту Великої Британії про медичні вироби 2002 року (зі змінами та доповненнями) класу I.

Ми безперервно вживаємо заходів, щоб зменшити до мінімуму вплив виробів компанії на навколишнє середовище як на локальному, так і на міжнародному рівні.

Ми використовуємо лише матеріали та компоненти, які відповідають вимогам REACH.

1.6.1 Стандарти якості продукції

Інвалідний візок протестовано відповідно до стандарту EN 12183, у складі якого відбувається перевірка на горючість. Щоб отримати додаткову інформацію про місцеві стандарти та правила, зверніться до місцевого представника Invascare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

1.7 Термін служби

Передбачуваний строк служби виробу становить п'ять років за умови щоденного використання з дотриманням правил безпеки, інтервалів технічного обслуговування та правил експлуатації, наведених у цій інструкції. Ефективний строк служби виробу може відрізнятися залежно від частоти та інтенсивності використання.

2 Безпека

2.1 Інформація з техніки безпеки

Цей розділ містить важливу інформацію щодо техніки безпеки для захисту користувача інвалідного візка та особи, яка його супроводжує, а також для безпечної та безвідмовної експлуатації інвалідного візка.



УВАГА!

Ризик нещасних випадків та отримання серйозної травми

Наслідком неправильного регулювання інвалідного візка можуть стати нещасні випадки з серйозними травмами.

- Зверніться до постачальника інвалідного візка, щоб кваліфікований технічний спеціаліст виконав необхідні регулювання.



Компанія Invascare сподівається, що кваліфікований технічний спеціаліст знайомий із виробом, має достатній рівень технічних знань для розуміння та виконання описаних у цьому посібнику інструкцій, а також забезпечений відповідними інструментами.



УВАГА!

Ризик перекидання

Поздовжнє положення осі задніх коліс інвалідного візка відносно положення спинки може вплинути на його стійкість.

- Зміщення вперед робить інвалідний візок менш стійким і збільшує ризик перекидання назад, але підвищує його маневреність завдяки кращому захопленню обода та меншому радіусу повороту.
- І навпаки, зміщення осі задніх коліс назад робить інвалідний візок більш стійким і зменшує ймовірність його перекидання, проте знижує маневреність.
- Залежно від можливостей користувача та його індивідуальних обмежень безпеки, зниження стійкості може бути компенсоване шляхом встановлення протиперекидного пристрою.



УВАГА!

Ризик нахилу

Положення осі заднього колеса та кут спинки інвалідного візка – це два ключових параметри регулювання, які можуть вплинути на стійкість інвалідного візка.

- Зміни положення задніх/передніх коліс та/або регулювання кутової вилки має виконувати тільки кваліфікований технічний спеціаліст на основі оцінки, проведеної вашим медичним спеціалістом.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх опорних стійках візка може вплинути на стійкість інвалідного візка. Це може призвести до перекидання інвалідного візка назад і, як наслідок, травмування

- Намагайтеся не розміщувати додаткове навантаження на задньому боці інвалідного візка.
- У разі розміщення додаткового навантаження на задніх опорних стійках ми наполегливо рекомендуємо використовувати протиперекидний пристрій (доступний як додаткове обладнання).



УВАГА!

Ризик внаслідок стилю руху, непридатного для навколишніх умов

- Існує ризик ковзання по мокрій землі, гравію чи нерівній поверхні.
- Обираючи швидкість і стиль руху, завжди враховуйте умови (погоду, поверхню, свої можливості тощо).



УВАГА!

Ризик травмування

У разі зіткнення ви можете пошкодити частини тіла, які виступають за межі інвалідного візка (наприклад, ноги або руки).

- Уникайте зіткнень на повному ході.
- Уникайте лобового зіткнення з будь-яким об'єктом.
- Акуратно проїжджайте через вузькі проходи.



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над інвалідним візком

На великій швидкості можна втратити контроль над інвалідним візком і перекинутися.

- Рухайтесь обережно.
- Обираючи швидкість і стиль руху, завжди враховуйте умови (погоду, поверхню, свої можливості тощо).
- Уникайте зіткнень.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик опіку**

Під дією зовнішніх джерел тепла компоненти інвалідного візка можуть нагрітися.

Перед використанням не піддавайте інвалідний візок прямому впливу сонячних променів.

- Перед використанням перевірте температуру всіх компонентів, що контактують зі шкірою.
- Перед використанням перевірте температуру всіх компонентів, що контактують зі шкірою.

**УВАГА!****Ризик смерті або отримання серйозної травми**

У разі загоряння або задимлення для користувача інвалідного візка різко збільшується ризик смерті або отримання серйозної травми, оскільки користувач не може самостійно залишити місце загоряння або задимлення. Запалені сірники, запальнички та сигарети можуть підпалити предмети або одяг, що оточують інвалідний візок.

- Не використовуйте та не зберігайте інвалідний візок поблизу відкритого вогню або вибухонебезпечних речовин.
- Не паліть під час використання інвалідного візка.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик захоплення частин тіла**

Завжди існує небезпека попадання частин тіла, наприклад пальців або рук, між рухомими частинами інвалідного візка.

- Будьте обережними під час активації та деактивації механізмів рухомих деталей, таких як знімна вісь заднього колеса, спинка з можливістю складання або протиперекидний пристрій.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик травмування**

- За наявності пролежнів або шкірних пошкоджень забезпечте захист травмованих місць та не допускайте їх прямого контакту з тканинними поверхнями виробу. Зверніться за рекомендаціями медичного характеру до медичного працівника.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик травмування**

У разі використання цього інвалідного візка в комбінації з іншим виробом діють обмеження обох виробів. Наприклад, максимальна вага користувача для пристрою може бути нижчою.

- Використовуйте лише комбінації, схвалені компанією Invacare. Для отримання додаткової інформації зверніться до авторизованого постачальника Invacare.
- Перед використанням прочитайте посібник користувача кожного виробу та ознайомтеся з обмеженнями.

2.2 Засоби безпеки

**УВАГА!****Ризик нещасних випадків**

Неправильно налаштовані або несправні засоби безпеки (гальма, протиперекидний пристрій) можуть стати причиною нещасних випадків.

- Завжди перевіряйте справність засобів безпеки, перш ніж користуватися інвалідним візком, а також регулярно перевіряйте їх у кваліфікованого технічного спеціаліста.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик травмування**

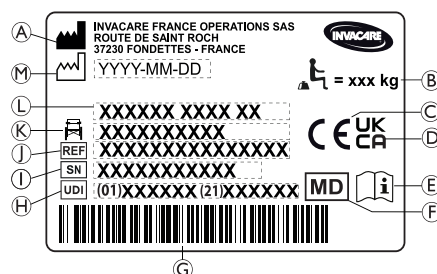
Неоригінальні або невідповідні деталі можуть вплинути на функціонування та безпечність виробу.

- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- У зв'язку з наявністю регіональних відмінностей, щоб отримати актуальну інформацію про виріб, скористайтесь місцевим каталогом або вебсайтом компанії Invacare чи зверніться до найближчого дистриб'ютора компанії Invacare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

Функції засобів безпеки описані в розділі 3 *Інформація про виріб, стор. 6*.

2.3 Етикетки та символи на виробі

Ідентифікаційна етикетка знаходиться на рамі інвалідного візка. Вона містить таку інформацію:



- Ⓐ Назва та адреса виробника
- Ⓑ Максимальне навантаження на інвалідний візок
- Ⓒ Відмітка відповідності вимогам ЄС
- Ⓓ Відмітка відповідності вимогам Сполученого Королівства
- Ⓔ Зверніться до посібника користувача
- Ⓕ Медичний виріб
- Ⓖ Штрихкод унікального ідентифікатора пристрою
- Ⓗ Унікальний ідентифікатор пристрою зі штрих-кодом
- Ⓘ Серійний номер
- Ⓙ Реєстраційний номер
- Ⓚ Ширина сидіння
- Ⓛ Назва виробу
- Ⓜ Дата виробництва

	Максимальне навантаження на інвалідний візок або максимальна вага користувача без додаткового навантаження
	Зверніться до посібника користувача
	Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або смерті.

Попереджувальна етикетка про частини, що не фіксуються

	Не підіймайте інвалідний візок за незакріплені бокові частини.
--	--

Етикетка з даними про ремінь фіксації положення

	Довжина ременя фіксації положення повинна бути такою, щоб між ним і тулубом могла поміститися тільки долоня.
--	--

Етикетка з даними про механічну відкидну спинку

	Злегка натисніть на ручки на спинці (1) перед застосуванням важелів (2), щоб зняти автоматичне блокування. Ця етикетка розташована на верхній частині ручки на спинці (правий бік).
--	---

Символи на карабіні

Залежно від конфігурації деякі інвалідні візки можуть бути використані в якості автомобільного крісла.

	Місця кріплення, де повинні бути розміщені ремені системи безпеки в разі перевезення в автомобілі інвалідного візка з користувачем у ньому. Цю етикетку розташовують на візку лише в тому випадку, якщо його було замовлено разом із комплектом для перевезення.
---	--

	Символ на інвалідному візку означає, що виріб не призначений для використання в якості автомобільного крісла. Цей інвалідний візок не призначений для використання в якості автомобільного крісла. Цей символ закріплено на рамі поруч з ідентифікаційною етикеткою. УВАГА! Ризик отримання серйозних травм або смерті Залежно від конфігурації деякі інвалідні візки можуть бути використані в якості автомобільного крісла. — Не використовуйте інвалідний візок у якості сидіння в автомобілі.
--	--

3 Інформація про виріб

3.1 Опис виробу

Інвалідний візок із ручним приводом, перехресним механізмом складання та відвідними підніжками.



ВАЖЛИВО!

Інвалідний візок виготовляється та комплектується індивідуально відповідно до технічних вимог, зазначених у замовленні. Технічні вимоги визначає працівник системи охорони здоров'я / клінічний лікар відповідно до вимог користувача та стану його здоров'я.

- Якщо передбачається адаптація конфігурації інвалідного візка, зверніться до працівника системи охорони здоров'я.
- Будь-яка адаптація повинна виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом.

3.2 Призначення

Інвалідний візок середнього рівня активності забезпечує мобільність особам, обмеженим сидячим положенням, котрі найчастіше переміщують інвалідний візок самостійно або використовують його для транспортування за допомогою інших осіб.

Інвалідний візок призначений для осіб віком від 12 років (підлітків та дорослих). Вага користувача інвалідного візка не повинна перевищувати максимальну допустиму вагу, зазначену в розділі «Технічні характеристики» та на ідентифікаційній етикетці.

Інвалідний візок можна використовувати як у приміщенні, так і на вулиці на рівній поверхні з допустимим рельєфом.

Цільовий користувач

Цільовим користувачем (або оператором) є особа, яка користується інвалідним візком, та/або її помічник.

Оператор має перебувати у фізичному та психічному стані, який дозволяє використовувати інвалідний візок із дотриманням вимог безпеки (зокрема переміщати його, керувати його рухом і використовувати гальмо).

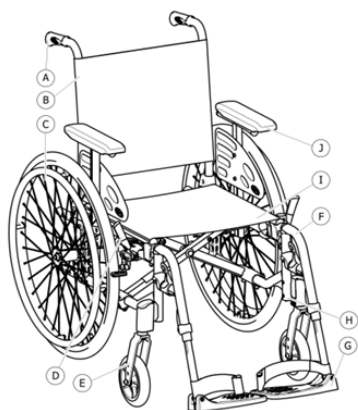
Показання

- Виріб призначений для компенсації зниження рівня рухливості через структурне та (або) функціональне пошкодження нижніх кінцівок.
- Сила рук та кистей, а також зусилля стиснення мають бути достатніми для користування інвалідним візком.

Протипоказання до використання

Інвалідний візок не має відомих протипоказань за умови використання за цільовим призначенням.

3.3 Основні деталі інвалідного візка



- А Ручка для штовхання
- В Спинка
- С Заднє колесо з ручним ободом
- Д Паркувальне гальмо
- Е Вилка коліщатка з коліщатком
- Ф Підніжки, відкидні
- Г Упор для стоп
- Н Рама
- І Сидіння
- Д Підлокітник



Обладнання інвалідного візка може відрізнятися від обладнання, наведеного на рисунку, оскільки інвалідні візки комплектуються індивідуально відповідно до технічних вимог, зазначених у замовленні.

3.4 Паркувальні гальма

Паркувальні гальма використовуються для блокування руху інвалідного візка, коли він знаходиться в стаціонарному положенні.



УВАГА!

Ризик перекидання в разі різкого гальмування
Якщо під час руху задіяти паркувальні гальма, рух може стати некерованим, а інвалідний візок може несподівано зупинитися, що, у свою чергу, може призвести до зіткнення або падіння.

- Не використовуйте паркувальні гальма під час руху.



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над інвалідним візком

- Активувати паркувальні гальма слід одночасно.
- Не використовуйте паркувальні гальма для уповільнення інвалідного візка.
- Не спирайтеся на паркувальні гальма для опори або переміщення.



УВАГА!

Ризик перекидання

- Паркувальні гальма не працюватимуть правильно, якщо рівень тиску в шинах недостатній. Слідкуйте за правильним тиском у шинах, 11.3 Шини, стор. 31.



ОБЕРЕЖНО!

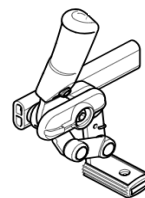
Ризик защемлення або затиснення

- Між заднім колесом або переднім гніздом підлокітника та паркувальним гальмом може бути дуже маленький зазор, в якому ви можете защемити пальці.
- Тримайте пальці подалі від рухомих частин під час використання гальма, завжди тримайте руку на важелі гальма.



Відстань між гальмівною колодкою та шиною можна регулювати. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

Звичайне гальмо



1. Щоб задіяти гальмо, переведіть гальмівний важіль долонею якнайдалі вперед.
2. Щоб вимкнути гальмо, потягніть гальмівний важіль назад нижньою частиною пальців.



Важіль ручки для штовхання можна відкинути назад для полегшення переміщення. Для цього потягніть важіль вгору та відкиньте його назад.



Гальмо для супроводжуючої особи (барабанне гальмо) доступне як додаткове обладнання. Особа, яка супроводжує користувача, може гальмувати інвалідний візок під час його руху. Див. розділ 6.2 Гальмування під час експлуатації, стор. 17.

3.5 Спинка

Наявні три типи спинок (фіксовані, складані та відкидні).



УВАГА!

Ризик травмування супроводжуючої особи та пошкодження інвалідного візка

- Нахиляючи візок із важким пасажиром, особа, що його супроводжує, може травмувати спину, а візок може бути пошкоджений.
- Перед нахилянням інвалідного візка з пасажиром з великою вагою переконайтеся, що ви здатні утримати візок.

3.5.1 Стандартний чохол спинки

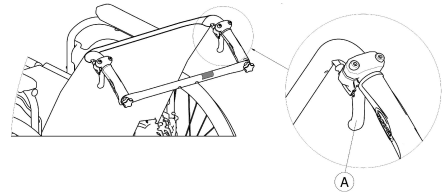


Стандартний чохол спинки наявний для всіх типів спинки. Ці чохла не регулюються.

**УВАГА!****Небезпека перекидання**

Якщо стандартний чохол спинки ослабне, точка перекидання інвалідного візка зміниться на гірше.

- Провислий стандартний чохол спинки має бути замінений кваліфікованим спеціалістом.

**3.5.2 Висота чохла сидіння**

Висоту чохла сидіння може бути відрегульовано для всіх типів сидінь.

**УВАГА!****Небезпека перекидання**

Розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках візка може вплинути на стійкість інвалідного візка. Це може призвести до перекидання інвалідного візка назад і, як наслідок, травмування

- Тому компанія Invacare наполегливо рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання) в разі розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках.



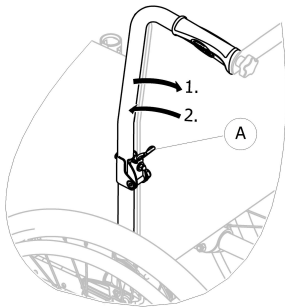
Висоту чохла спинки можна відрегулювати на тубах задньої опори. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

3.5.3 Фіксована спинка

Фіксовані спинки з кутом нахилу 0° або 7° не потребують регулювання.

3.5.4 Складана спинка

Для економії місця під час транспортування інвалідного візка його спинку можна скласти.

**Складання та розкладання спинки**

1. Активуйте важіль **A**, потягнувши його, та складіть верхню частину спинки.
2. Щоб повернути спинку у вихідне положення, переведіть верхню частину у вертикальне положення; вона автоматично заблокується.

3.5.5 Відкидна спинка

Спинку візка можна відкинути для забезпечення більш комфортного положення користувача.

**УВАГА!****Небезпека перекидання**

Не переміщуйте інвалідний візок, коли спинка відкинута.

- Компанія Invacare наполегливо рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання), якщо спинка візка відкинута.

Кут нахилу спинки

Кут нахилу спинки механічної версії візка може бути відрегульований відповідно до одного з чотирьох положень (від 0° до 30°); для версії візка з газовими стійками забезпечується плавне регулювання по всьому діапазону.

**УВАГА!****Ризик травмування**

- Для уникнення травм завжди проводьте подібне регулювання до того, як користувач сяде в інвалідний візок.
- Настійно рекомендується використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання) за будь-якого положення задніх коліс, якщо під час користування візком кут нахилу спинки становить 12° або більше.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення або розчавлення пальців**

Завжди існує небезпека защемлення пальців між механічними частинами інвалідного візка.

- Будьте обережні при активації важелів керування відкидною спинкою.

**ВАЖЛИВО!**

- Легко штовхніть ручки на спинці перед застосуванням важелів, щоб зняти автоматичне захисне блокування.

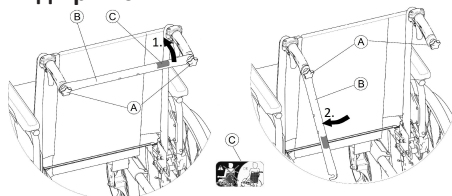
1. Зніміть автоматичне блокування, легко штовхнувши ручки на спинці.
2. Одночасно потягніть важелі керування **A** для забезпечення однакового кута нахилу з обох боків.
3. Відпустіть важелі, коли необхідний кут нахилу буде встановлено.

3.6 Поперечина для спинки

Підпірка спинки з'єднує дві ручки для штовхання, забезпечує рівномірне натягнення оббивки спинки та завжди має знаходитися в робочому положенні у версіях із відкидними спинками.

**ОБЕРЕЖНО!**

- Не використовуйте підпірку спинки для штовхання інвалідного візка. Підпірка спинки не призначена для штовхання!
- Не намагайтеся підняти інвалідний візок за допомогою підпірки спинки – вона може відірватися та зламатися.
- Тримайте пальці подалі від рухомих частин і гострих країв, щоб уникнути травм.

Складання підпірки спинки

1. Злегка послабте два гвинти (A), потягніть підпірку спинки (B) вгору та поверніть її вниз уздовж спинки.
2. Нахиляйте підпірку спинки (B), доки вона не займе вертикальне положення.

Розкладання підпірки спинки

1. Розкладіть підпірку спинки (B) вгору.
2. Вирівняйте підпірку спинки (B) над ручкою для штовхання та натисніть її вниз на гвинт (A).
3. Міцно затягніть гвинт (A) і переконайтеся, що ОБИДВА гвинти (A) затягнуті належним чином.



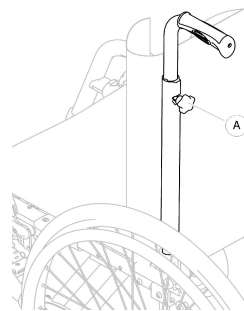
Важливо стежити за тим, щоб при використанні візка підпірка спинки завжди була правильно встановлена та зафіксована. Її не слід залишати незафіксованою (див. етикетку © на стабілізуючій поперечині).

**3.7 Ручки для штовхання****ВАЖЛИВО!**

- Завжди перевіряйте ручки для штовхання перед використанням інвалідного візка, щоб переконатися, що руків'я надійно закріплені та їх неможливо повернути або зняти.

Убудовані ручки для штовхання з регулюванням висоти (опціонально)

Вбудовані ручки для штовхання з регулюванням висоти дозволяють супроводжувачій особі відрегулювати ручки до зручного рівня.



1. Щоб установити висоту ручки для штовхання, ослабте пелюсткову ручку (A), установіть ручку для штовхання в необхідне положення та затягніть ручку.

**ОБЕРЕЖНО!**

Якщо пелюсткова ручка буде неправильно затягнута, ручка для штовхання може випадково вискочити з трубки спинки під час штовхання вгору.

- Переконайтеся, що пелюсткова ручка міцно затягнута.

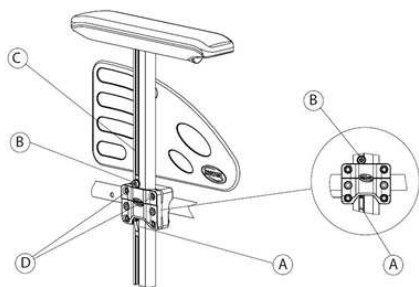
3.8 Підлокітники**УВАГА!****Ризик травмування**

- Для уникнення травм завжди проводьте подібне регулювання до того, як користувач сяде в інвалідний візок.
- Компанія Invascare наполегливо рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання) за будь-якого положення задніх коліс, якщо під час користування візком кут нахилу спинки становить 12° або більше.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення**

- Під час зняття, встановлення або регулювання підлокітника тримайте пальці подалі від рухомих частин.

3.8.1 Знімні підлокітники з плавним налаштуванням висоти



Зняття підлокітника

1. Активуйте паркувальні гальма з обох боків.
2. Заздалегідь натисніть на фіксуючий механізм (A), розташований знизу вертикальної стійки підлокітника (якщо встановлено).
3. Витягніть підлокітник із тримача за подушку підлокітника.
4. Щоб відрегулювати зусилля, необхідне для виймання підлокітника з тримача, змініть силу затягування гвинтів (D).

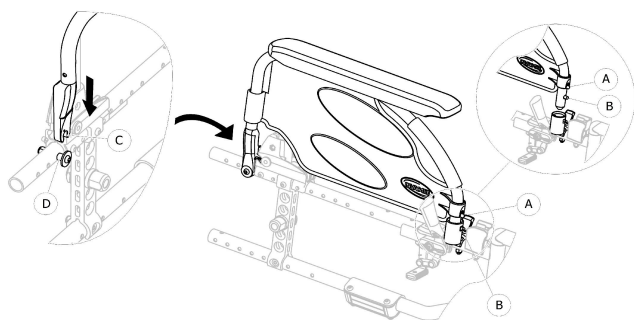
Установлення

1. Уставте підлокітник у тримач.

Регулювання висоти

1. Ослабте гвинт (B) за допомогою шестигранного ключа на 5 мм у пазі (C) у трубці підлокітника.
2. Пересуньте підлокітник угору або вниз до необхідної висоти. Гвинт (B) має залишатися на місці (над верхнім краєм тримача).
3. Затягніть гвинт (B) (5—6 Н·м).
4. Виконайте налаштування з обох боків.

3.8.2 Складний та знімний підлокітник



Складання підлокітника

1. Візьміться за підлокітник або передній вигин і відкиньте його назад.

Зняття спереду

1. Натисніть і втримуйте кнопку розблокування підлокітника (A) спереду.
2. Вийміть підлокітник із гнізда підлокітника, потягнувши прямо вгору, та відкиньте його назад.

Установлення спереду

1. Натискайте на підлокітник вниз, доки передня кнопка розблокування (B) не увійде в гніздо підлокітника.
2. Переконайтеся, що кнопка повністю проходить через отвір.

Зняття ззаду

1. Вийміть підлокітник зі стійки підлокітника (D), потягнувши прямо вгору за підлокітник.

Установлення ззаду

1. Розташуйте підлокітник (C) над задньою стійкою підлокітника (D).
2. Натискайте на підлокітник вниз, доки не почуєте клацання й він не зафіксується в стійці підлокітника (D).

3.9 Підніжки



УВАГА!

Ризик травмування

- Ніколи не підіймайте інвалідний візок за підніжки або упори для стоп.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення або розчавлення пальців

- Існує можливість затискання пальців у поворотних механізмах.
- Будьте обережні під час використання, відкидання, розбирання або регулювання цих механізмів.

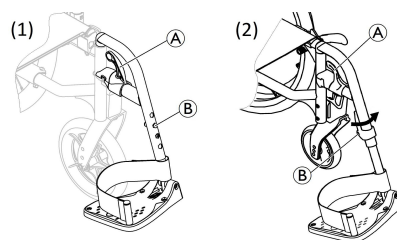


ВАЖЛИВО!

Ризик пошкодження механізму підніжки

- Не ставте на підніжку нічого важкого й не дозволяйте дітям сидіти на ній.

3.9.1 Відкидні підніжки



Відкидання вбік

1. Натисніть на деблокуючий важіль (A) та відкиньте підніжку вбік.

Відкидання вперед

1. Відкиньте підніжку вперед до фіксації.

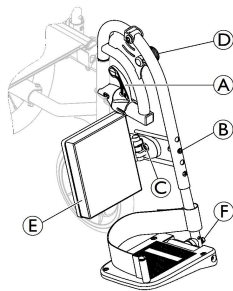
Демонтаж

1. Натисніть на деблокуючий важіль (A).
2. Потягніть підніжку вгору.

Монтаж

1. Установіть підніжку зверху на раму та відкиньте її вперед до фіксації.

3.9.2 Відкидні підніжки зі змінним кутом нахилу



Відкидання вбік

1. Натисніть на деблокуючий важіль **A** та відкиньте підніжку вбік.

Відкидання вперед

1. Відкиньте підніжку вперед до фіксації.

Демонтаж

1. Натисніть на деблокуючий важіль **A**.
2. Потягніть підніжку вгору.

Монтаж

1. Установіть підніжку зверху на раму та відкиньте її вперед до фіксації.

Регулювання кута нахилу

Для регулювання кута доступно дев'ять попередньо встановлених положень.

1. Ослабте ручку **D** та потягніть її вгору однією рукою, підтримуючи підніжку іншою.
2. Установіть підніжку в одне з дев'яти попередньо встановлених положень, опустіть ручку **D** у потрібне положення й міцно затягніть її.

Регулювання відкидної подушки для литки

Подушка для литки **E** є відкидною і має три положення для регулювання глибини.

1. Після послаблення гвинта **C** установіть його на потрібну глибину й міцно затягніть.

Рекомендується, щоб регулювання глибини виконувалося кваліфікованим технічним спеціалістом.

Регулювання опори для стоп

Доступні два окремих упори для стоп.

• Упори для стоп із регулюванням висоти

1. Ослабте болт **B** за допомогою гайкового ключа на 10 мм.
2. Установіть упор в одне із чотирьох можливих положень і затягніть болт (5 Н·м) **B** у потрібному положенні.

• Упори для стоп із регулюванням висоти, глибини та нахилу

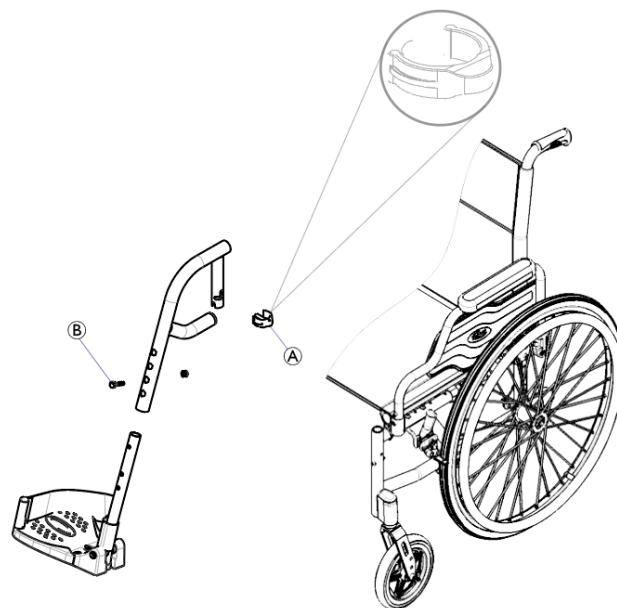
1. Ослабте болт **B** за допомогою гайкового ключа на 10 мм.
2. Відрегулюйте глибину та кут і міцно затягніть гвинт (12 Н·м) **F** у потрібному положенні.

Для регулювання опор для стоп рекомендується звертатися до кваліфікованого технічного спеціаліста.



Для забезпечення оптимального положення стоп можуть використовуватися ремені двох типів: п'ятковий ремінь (базова комплектація) і ремінь для литок (опціонально), що кріпиться до опори підніжки. Обидва регулюються за допомогою застібок на липучках або ковзної пряжки.

3.9.3 Знімна підніжка з фіксуючим затискачем



Відведіть підніжку назовні за допомогою фіксуючого затискача.

1. Потягніть підніжку вгору та поверніть назовні.

Зняття підніжки

1. Зніміть затискач **A** і встановіть його в один із регульованих отворів на підніжці **B**.
2. Припідніміть і поверніть підніжку, щоб зняти її.

Встановлення підніжки на місце

1. Вставте підніжку в передню трубку рами.
2. Поверніть підніжку, щоб зафіксувати її під потрібним кутом.
3. Установіть затискач у початкове положення.

3.9.4 Підніжка для користувачів з ампутацією кінцівок



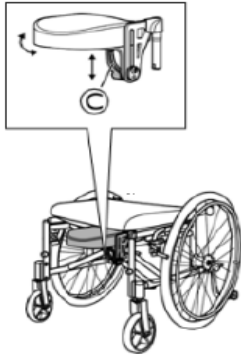
УВАГА!

Небезпека перекидання

Інвалідний візок може перекинутися назад під час перевезення осіб з ампутуваними кінцівками.

- Щоб запобігти перекиданню, установіть протиперекидний пристрій або змістіть задні колеса назад, якщо ви застосовуєте підніжку для користувачів з ампутацією кінцівок. Використовуйте пасивне кріплення або подвійне кріплення задніх коліс для осіб з ампутуваними кінцівками.

Регулювання висоти, кута нахилу та глибини підніжки



1. Відпустіть важіль ©.
2. Установіть потрібну висоту, глибину та кут нахилу.
3. Знову затягніть важіль.

3.10 Протиперекидний пристрій

Протиперекидний пристрій обмежує нахил інвалідного візка назад.

Для моделі Transit Lite передбачено спеціальний протиперекидний пристрій; див. 6.2 Гальмування під час експлуатації, стор. 17.



УВАГА!

Ризик перекидання

- Неправильне встановлення протиперекидних пристроїв або їх вихід із ладу можуть призвести до перекидання.
- Завжди перевіряйте справність протиперекидного пристрою перед використанням інвалідного візка.
- Налаштування чи регулювання протиперекидного пристрою в разі потреби має виконувати кваліфікований технічний фахівець.
- У деяких конфігураціях статична стійкість інвалідного візка може бути меншою за 10°. Наполегливо рекомендується використовувати протиперекидний пристрій (доступний як додаткове обладнання).



УВАГА!

Ризик перекидання

На нерівній або м'якій поверхні протиперекидний пристрій може потрапити у вибоїни або зачепитися за землю, що зменшить або повністю нівелює його захисну функцію.

- Використовуйте протиперекидний пристрій лише під час переміщення по рівній та твердій поверхні.



ВАЖЛИВО!

Небезпека пошкодження

- Ніколи не наступайте на протиперекидний пристрій і не використовуйте його як опору для нахилання.

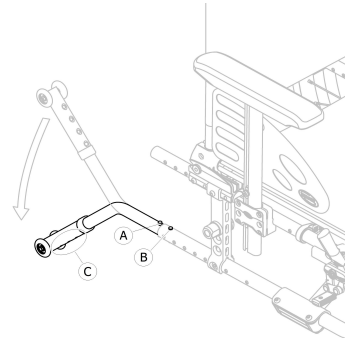


УВАГА!

Небезпека перекидання

Протиперекидні пристрої найефективніші, якщо встановлені парою.

- Якщо використовується лише один протиперекидний пристрій, не експлуатуйте інвалідний візок на схилах із нахилом понад 7°.



Налаштування висоти



УВАГА!

Ризик перекидання

Кут перекидання можна зменшити, зменшивши зазор пристрою проти перекидання (відстань від нижньої частини коліс протиперекидного пристрою до поверхні/підлоги).

- Налаштування протиперекидного пристрою має виконувати клініцист / кваліфікований технічний фахівець.
- У разі зміни стійкості (нова конфігурація, новий параметр, нове додаткове обладнання тощо) зв'яжіться зі своїм клініцистом / кваліфікованим технічним фахівцем.



Таке регулювання потрібно виконувати з урахуванням положення та діаметра заднього колеса, а також стану користувача та його конкретних обмежень безпеки.



Переконайтеся, що протиперекидний пристрій правильно відрегульований з кожного боку (якщо застосовується), а пружинна кнопка A та фіксатор © заблоковані.

Приведення в дію протиперекидного пристрою

1. Натисніть на пружинну кнопку A та поверніть протиперекидний пристрій вниз до моменту його фіксації, доки передня кнопка розблокування B не потрапить в отвір на рамі.
2. Переконайтеся, що передня кнопка розблокування B повністю виступає через отвір у рамі.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Активовані протиперекидні пристрої можуть зачепитися за сходинку чи інші виступи.

- Ви можете деактивувати протиперекидний пристрій перед подоланням сходинки або бордюру.
- Подолавши перешкоду, одразу знову активуйте протиперекидний пристрій.

Деактивація протиперекидного пристрою

1. Натисніть на пружинну кнопку **А** і поверніть протиперекидний пристрій вгору до положення фіксації, доки передня кнопка розблокування **В** не потрапить в отвір на рамі.



УВАГА!

Ризик перекидання

- Завжди повідомляйте користувачу, якщо ви деактивуєте протиперекидні пристрої.

3.11 Подушка сидіння

Для забезпечення рівномірного розподілу тиску на сидіння необхідна відповідна подушка.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик порушення стійкості

Додавання подушки на сидіння збільшить вашу висоту над землею, що може негативно позначитися на стабільності переміщень у всіх напрямках. Зміна подушки може призвести до зміни стабільності користувача.

- Якщо товщина подушки змінюється, кваліфікований технічний спеціаліст повинен провести повне регулювання інвалідного візка.
- Щоб уникнути зісковзування, рекомендуємо використовувати подушку компанії Invacare або Matrix із протиковзною підкладкою.

4 Додаткове обладнання

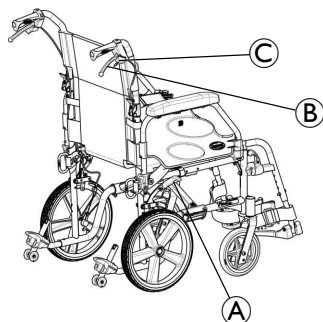
4.1 Модель Transit Lite

Модель Transit Lite призначена для керування лише супроводжуючою особою. Щоб полегшити переміщення вбік та заощадити простір, інвалідний візок оснащено задніми колесами 305 мм (12").



Відстань між гальмівною колодкою та шиною можна регулювати. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

Паркувальне гальмо моделі Transit Lite



Модель Transit Lite оснащена системою паркувального гальма, якою може керувати користувач або супроводжуюча особа.

Паркувальне гальмо користувача:

1. Щоб задіяти гальмо, переведіть гальмівний важіль **А** долонею якнайдалі вперед.
2. Щоб вимкнути гальмо, пальцями потягніть гальмівний важіль **А** назад.

Паркувальне гальмо супроводжуючої особи

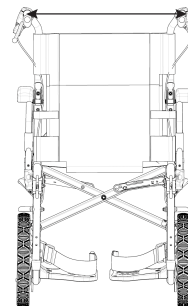
1. Щоб зафіксувати інвалідний візок у нерухомому положенні, сильно потягніть гальмівний важіль **В** та перемістіть запобіжний важіль **С** вгору.
2. Щоб відновити рух, потягніть гальмівний важіль **В**, доки запобіжний важіль не розблокується.

Систему гальм необхідно деактивувати там, де її було активовано:

- Якщо було активовано гальмо супроводжуючої особи, відпустіть гальмо важелем супроводжуючої особи.
- Якщо було активовано гальмо користувача, відпустіть його за допомогою важеля користувача.

Складна спинка Transit Lite із широкими ручками для штовхання

Модель Transit Lite оснащена спеціальною складною спинкою із широкою ручкою для штовхання (ширина сидіння + 75 мм).



УВАГА!

Небезпека перекидання або травмування

- Макс. навантаження на кишеню: 2,5 кг.

Крім того, кваліфікований технічний фахівець може відрегулювати висоту спинки в діапазоні від 430 мм до 510 мм. Для отримання додаткової інформації див. посібник з обслуговування.

Підлокітники Transit Lite

Модель Transit Lite оснащена спеціальними підлокітниками:

- підлокітник із безступінчастим регулюванням висоти та знімний підлокітник
- Складний і знімний підлокітник:

Складання

1. Візьміться за підлокітник або передній вигин і відкиньте його назад.



Зняття спереду

1. Натисніть і втримуйте кнопку розблокування підлокітника Ⓐ спереду.
2. Вийміть підлокітник із гнізда підлокітника, потягнувши прямо вгору, та відкиньте його назад.

Установлення спереду

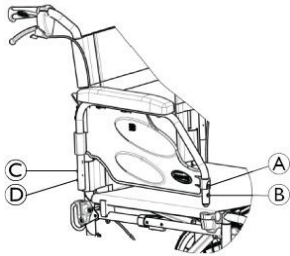
1. Переконайтеся, що кнопка повністю проходить через отвір.
2. Натискайте на підлокітник вниз, доки передня кнопка розблокування Ⓑ не ввійде в гніздо підлокітника.

Зняття ззаду

1. Натисніть і втримуйте кнопку розблокування підлокітника Ⓒ ззаду.
2. Вийміть підлокітник із гнізда підлокітника, потягнувши прямо вгору за підлокітник.

Установлення ззаду

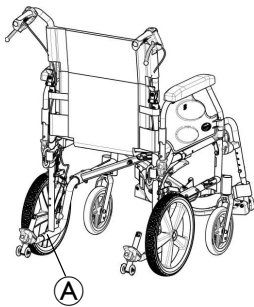
1. Розташуйте підлокітник над заднім гніздом підлокітника.
2. Натискайте на підлокітник вниз, доки задня кнопка фіксатора Ⓓ не ввійде в гніздо підлокітника.



Протиперекидні пристрої Transit Lite

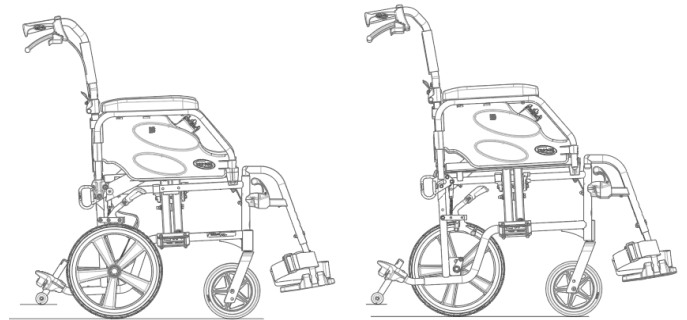
Модель Transit Lite має спеціальні протиперекидні пристрої (якщо вони встановлені).

Для отримання додаткової інформації про протиперекидні пристрої див. розділ 3.10 Протиперекидний пристрій, стор. 12.



Для подолання сходинки або бордюру можна розблокувати пружини і тимчасово зняти трубм протиперекидного пристрою. Докладніше див. розділ із загальною інформацією про протиперекидний пристрій.

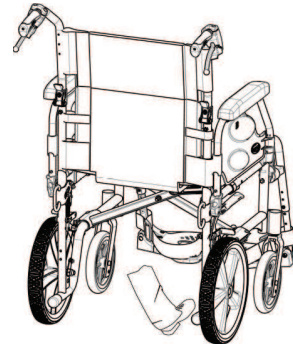
1. Натисніть на пружинну кнопку Ⓐ, щоб прибрати протиперекидний пристрій.
2. Подолайте перешкоду.
3. Одразу встановіть протиперекидний пристрій на місце.



Висота = 485 мм

Висота = 510 мм

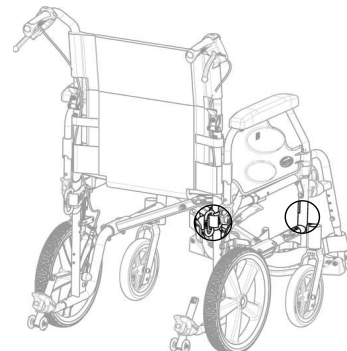
Вбудовані протиперекидні пристрої Transit Lite



1. Тримайте інвалідний візок за ручки для штовхання.
2. Натисніть ногою на упор для нахилу візка та утримуйте інвалідний візок у нахилому положенні до подолання перешкоди.

Перевезення інвалідного візка Transit Lite із пасажиром у транспортному засобі

Інвалідний візок Transit Lite має чотири точки кріплення ременів для фіксації в транспортному засобі: дві ззаду і дві спереду. Ці точки призначені для приєднання карабінів, щоб надійно закріпити інвалідний візок під час транспортування.



Для отримання додаткової інформації див. розділи 7.5 Транспортування інвалідного візка з ручним приводом без користувача, стор. 22 та 7.6 Перевезення інвалідного візка з користувачем у транспорті, стор. 22.

4.2 Ремінь фіксації положення

Інвалідний візок може бути оснащений ременем фіксації положення. Він не дає користувачу інвалідного візка зсунутися вниз чи випасти з інвалідного візка. Ремінь фіксації становища не є втримуючим пристроєм.

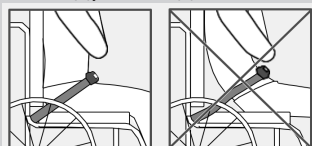


УВАГА!

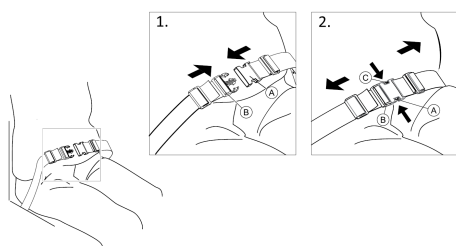
Ризик серйозних травм або удушення

При ослабленому ремені користувач може зісковзнути вниз, що може призвести до удушення.

- Встановлювати ремінь фіксації положення має кваліфікований технічний спеціаліст, а регулювати – медичний працівник.
- Ремінь фіксації положення завжди слід щільно підганяти за нижньою частиною таза.
- При кожному використанні ремня фіксації положення необхідно перевіряти правильність його прилягання. На прилягання ремня впливають зміна кута нахилу сидіння та спинки, подушка сидіння та навіть одяг.



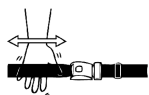
Застібання та розстібання ремня фіксації положення



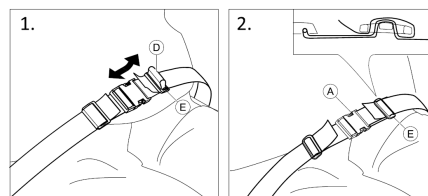
Переконайтеся, що ви сидите, повністю спираючись на спинку сидіння, і ваш таз знаходиться у вертикальному симетричному положенні.

1. Щоб застебнути ремінь, вставте застібку **A** у пряжку-затискач **B**.
2. Щоб відстебнути ремінь, натисніть кнопку **PRESS C** і витягніть застібку **A** із пряжки-затискача **B**.

Регулювання довжини



Довжина ремня фіксації положення повинна бути відрегульована так, щоб між ним та тулубом можна було розмістити долоню.



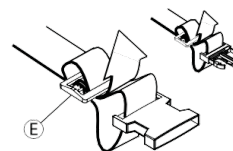
1. Укоротіть або подовжте петлю **D**.
2. Протягніть петлю **D** через застібку **A** та пластикову пряжку **E**, щоб петля розпрямилася.
3. Переконайтеся, що петля **D** правильно входить у пластикову пряжку **E**.
4. Зафіксуйте положення, вставивши кінець ремня в пряжку **E**.



УВАГА!

Ризик зісковзування / ризик падіння

- Виконайте регулювання з обох боків однаково, щоб пряжка-затискач розташовувалася точно в центрі.
- Переконайтеся, що обидва кінці ремня двічі пропущені через пряжку **E**, щоб унеможливити послаблення ремня.
- Переконайтеся, що ремені не потрапляють у спиці заднього колеса.

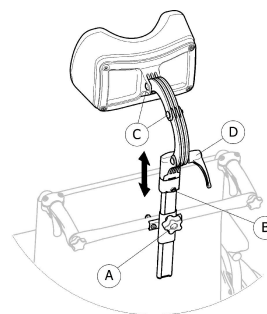


4.3 Підголівник



Регулювання висоти та зняття виконуються за допомогою пелюсткової ручки. Стійка оснащена регульованим стоп-блоком.

Регулювання висоти

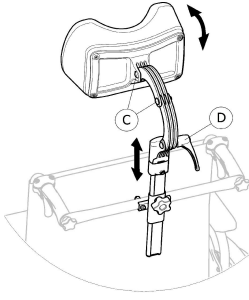


1. Ослабте гвинт у стоп-блоці **B**.
2. Ослабте пелюсткову ручку **A**.
3. Відрегулюйте підголівник до потрібного положення.
4. Міцно затягніть пелюсткову ручку **A**.
5. Пересуньте стоп-блок **B**.
6. Знову затягніть гвинт.



Тепер можна зняти підголівник і знову встановити його в потрібне положення без подальших регулювань.

Регулювання глибини та кута нахилу



1. Ослабте ручку ①.
2. Ослабте гвинти ②.
3. Відрегулюйте глибину та кут нахилу підголівника.
4. Затягніть ручку та гвинти.

4.4 Упор для нахилу візка

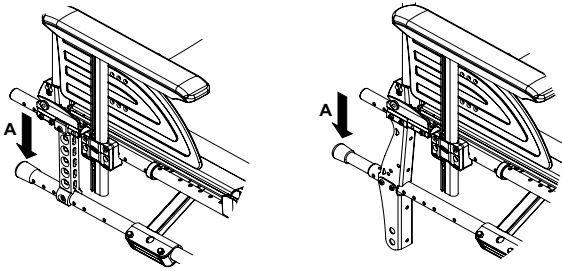
Упор для нахилу візка дозволяє супроводжувачій особі легше нахилити інвалідний візок назад, наприклад, для подолання сходинки.



УВАГА!

Ризик перекидання

- Переконайтеся, що упор для нахилу візка не виступає за зовнішній діаметр заднього колеса.



1. Тримайте інвалідний візок за ручки для штовхання.
2. Натисніть ногою на упор для нахилу візка в зоні ① та утримуйте інвалідний візок у нахиленому положенні, доки не подолаєте перешкоду.

4.5 Столик



УВАГА!

Небезпека перекидання або травмування

- Макс. навантаження на столик: 8 кг

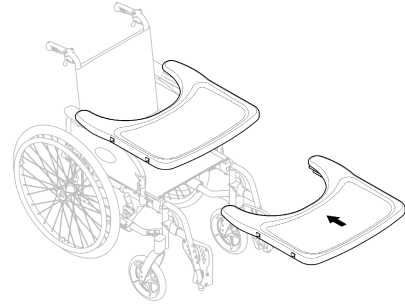


ОБЕРЕЖНО!

Ризик виникнення дискомфорту або отримання незначних синців

- Слідкуйте за тим, щоб під час штовхання інвалідного візка лікті користувача були розташовані на столику. Якщо під час штовхання інвалідного візка лікті виходять за межі столика, існує ризик виникнення дискомфорту або отримання незначних синців.

Регулювання глибини



Посуньте столик вперед або назад, щоб відрегулювати необхідну глибину.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик виникнення дискомфорту

- При регулюванні глибини столика слідкуйте, щоб він не придавлював живіт користувача.

4.6 Пасивне освітлення

На спицях заднього колеса можна встановити світловідбивачі.

4.7 Стійка для крапельниці



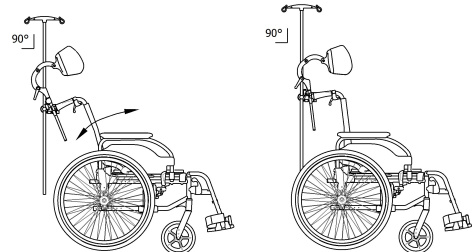
УВАГА!

Небезпека перекидання або травмування

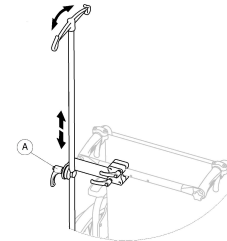
- Макс. навантаження для стійки для крапельниці: 4 кг (2 x 2 кг)



Штанга тримача для крапельниці завжди має бути у вертикальному положенні, тобто під кутом 90 градусів до землі, незалежно від положення спинки чи інвалідного візка.

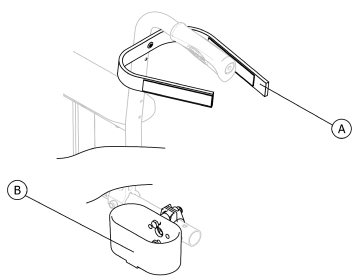


Регулювання висоти та кута нахилу



1. Послабте важіль ①.
2. Відрегулюйте висоту та (або) кут нахилу стійки для крапельниці.
3. Міцно затягніть важіль ①.

4.8 Тримач для тростини



УВАГА!

Ризик перекидання

- Переконайтеся, що тримач для тростини не виступає за зовнішній діаметр заднього колеса.

1. Установіть тростину в тримач B.
2. Зафіксуйте тростину зверху на спинці сидіння A.

5 Налаштування

5.1 Інформація з техніки безпеки



ОБЕРЕЖНО!

Ризик травмування

- Перед використанням інвалідного візка перевірте його загальний стан і основні функції, 8.2 Регламент технічного обслуговування, стор. 25.



УВАГА!

- Перед використанням перевірте всі деталі на відсутність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування.
- У разі виявлення пошкоджень не використовуйте пристрій. Зверніться до свого постачальника Invascare для отримання інструкцій щодо подальших дій.

Ваш постачальник надасть інвалідний візок, готовий до використання, і пояснить основні функції, гарантуючи, що візок відповідає вашим потребам і вимогам, а також належним чином відрегульований для безпечного використання.

Якщо ви отримали інвалідний візок складеним, див. 7.2 Складання та розкладання інвалідного візка, стор. 21.

6 Експлуатація інвалідного візка

6.1 Інформація з техніки безпеки



УВАГА!

Ризик нещасних випадків

- Нерівномірний тиск у шинах може сильно впливати на керування.
- Перевіряйте тиск у шинах перед кожною поїздкою.



УВАГА!

Ризик випадіння з візка

- При використанні занадто маленьких передніх коліс інвалідний візок може застрягти під час переїзду бордюрів або канавок.
- Переконайтеся, що передні колеса відповідають поверхні, по якій ви будете рухатися.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик затиснення

- Може утворитися дуже невеликий проміжок між заднім колесом і бризковиком або подушкою, в якому можна защемити пальці.
- Завжди рухайте інвалідний візок лише за допомогою ручних ободів.

6.2 Гальмування під час експлуатації

Під час пересування можна загальмувати, приклавши силу рук до ручного обода.



УВАГА!

Ризик нещасних випадків

- Якщо під час руху задіяти паркувальні гальма, рух може стати некерованим, а інвалідний візок може несподівано зупинитися, що, у свою чергу, може призвести до зіткнення або падіння.
- Не використовуйте паркувальні гальма під час руху.



УВАГА!

Ризик падіння інвалідного візка

- Якщо супроводжуюча особа різко зменшить хід інвалідного візка, потягнувши за ручки для штовхання, користувач може випасти з інвалідного візка.
- Завжди користуйтеся ременем фіксації положення (за наявності).
 - Переконайтеся, що особа, яка вас супроводжує, пройшла належну підготовку щодо переміщення інвалідного візка з людиною.
 - Щоб забезпечити ідеальний контроль керування інвалідним візком, використовуйте обидва гальма одночасно та уникайте схилів, крутіших 7°.
 - Завжди використовуйте паркувальні гальма для фіксації інвалідного візка під час коротких або тривалих зупинок.



ОБЕРЕЖНО!

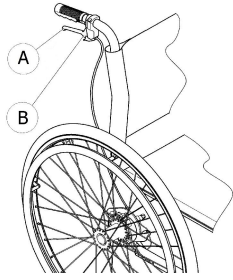
Ризик опіку рук

- У разі тривалого та частого гальмування ободи ручного приводу (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.
- Одягайте відповідні рукавички.

1. Тримайтеся за ручні ободи та натискайте одночасно двома руками, доки інвалідний візок не зупиниться.

Гальмування із супроводжуючою особою

За допомогою гальма супроводжуючої особи (барабанного гальма) вона може гальмувати інвалідний візок під час руху. Гальмо супроводжуючої особи також можна використовувати як паркувальне гальмо.



1. Щоб загальмувати, потягніть гальмівний важіль **A** на ручці для штовхання.
2. Для паркування потягніть важіль гальма й перемістіть запобіжний важіль **B** вгору.
3. Щоб продовжити рух, потягніть важіль гальма до тих пір, поки запобіжний важіль не розблокується.

6.3 Пересідання до/з інвалідного візка



УВАГА!

Ризик опіку рук

Під час посадки та висадки існує високий ризик перекидання.

- Без сторонньої допомоги посадку та висадку можна здійснювати лише в тому випадку, якщо ви фізично в змозі зробити це.
- Під час посадки та висадки розташовуйтеся якомога глибше на сидінні. Це дозволить уникнути пошкодження оббивки та ризику перекидання інвалідного візка.
- Переконайтеся, що обидва коліщата повернені прямо вперед.



УВАГА!

Ризик перекидання

Інвалідний візок може перекинутися вперед, якщо ви встанете на упор для стоп.

- Під час посадки та висадки не можна вставати на опору для стоп.



ОБЕРЕЖНО!

Важка поклажа, що висить на спинці, може вплинути на центр ваги інвалідного візка.

- Керуйте візком відповідно до цього.



ОБЕРЕЖНО!

У разі розблокування або пошкодження гальм інвалідний візок може відкотитися і стати некерованим.

- Під час посадки та висадки не можна спиратися на гальма.



ВАЖЛИВО!

Можливе пошкодження брызговики та підлокітників.

- Під час посадки та висадки не можна сидати на брызговики та підлокітники.



1. Підведіть інвалідний візок якомога ближче до сидіння, на яке хочете пересісти.
2. Активуйте паркувальні гальма.
3. Зніміть підлокітники або відкиньте їх, щоб вони не заважали.
4. Зніміть підніжки або відведіть їх убік.
5. Поставте ступні на землю.
6. Тримайтеся за інвалідний візок і, якщо необхідно, за нерухомий предмет поблизу.
7. Повільно пересядьте на стілець.

6.4 Керування та маневрування інвалідним візком

Керування інвалідним візком здійснюється за допомогою ободів. Перш ніж почати їздити без супроводжуючої особи, ви повинні знайти точку перекидання вашого інвалідного візка.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Інвалідний візок може перекинутися назад.

- При визначенні точки перекидання супроводжуюча особа повинна стати відразу за інвалідним візком, щоб зловити його, якщо він перекинеться.
- Щоб запобігти перекиданню, встановіть протиперекидний пристрій.



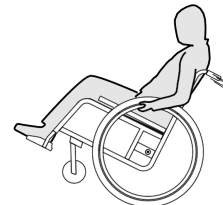
УВАГА!

Небезпека перекидання

Інвалідний візок може перекинутися вперед.

- Під час підготовки інвалідного візка перевірте, в яких положеннях можливе перекидання вперед, і керуйте візком відповідно до цього.

Визначення точки перекидання



1. Відпустіть гальма.
2. Прокотіться назад на невелику відстань, візьміться руками за обидва ручні ободи і штовхніть вперед невеликим ривком.
3. Зміщення ваги та керування візком у протилежних напрямках за допомогою ручних ободів дозволять визначити точку перекидання.

6.5 Подолання сходів та бордюрів



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час подолання сходів можна втратити рівновагу та перекинути інвалідний візок.

- Завжди наближайтесь до сходів та бордюрів повільно та обережно.
- Не підіймайтесь і не спускайтесь сходами, висота яких більше 25 см.



ОБЕРЕЖНО!

Активовані протиперекидні пристрої запобігає перекиданню інвалідного візка назад.

- Деактивуйте протиперекидні пристрої перед переміщенням вгору або вниз сходами, а також при подоланні бордюру.



УВАГА!

Ризик травмування супроводжувача та пошкодження інвалідного візка

Нахиливши візок із важким користувачем, супроводжувача особа може травмувати спину, а візок може бути пошкоджений.

- Перед нахиланням інвалідного візка з пасажиром з великою вагою переконайтеся, що ви здатні утримати візок.

Спуск зі сходинки із супроводжувачем



1. Перемістіть інвалідний візок до бордюру і тримайтеся за ручні ободи.
2. Супроводжувача особа має втримувати інвалідний візок за обидві ручки для штовхання, поставити одну ногу на упор для нахилу (див. 4.4 Упор для нахилу візка, стор. 16) і нахилити інвалідний візок назад, щоб передні колеса відірвалися від поверхні.
3. Потім супроводжувача особа повинна утримувати інвалідний візок у цьому положенні, обережно спустити його вниз по сходинці, а потім нахилити вперед, доки передні колеса не торкнуться землі.

Підйом на сходинку із супроводжувачем



УВАГА!

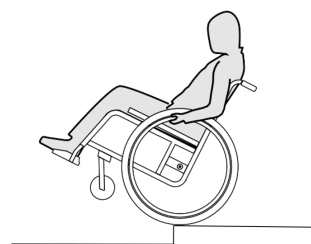
Ризик серйозних травм

Занадто часте піднімання сходами та на бордюри може призвести до пошкодження спинки інвалідного візка внаслідок втоми матеріалу, і людина може випасти з інвалідного візка.

- Перед тим, як нахилити інвалідний візок, переконайтеся, що ви здатні утримати його.

1. Перемістіть інвалідний візок назад, поки задні колеса не торкнуться бордюру.
2. Використовуючи обидві ручки для штовхання, супроводжувача особа повинна нахилити інвалідний візок назад, щоб передні колеса відірвалися від землі, а потім перетягнути задні колеса через бордюр, доки передні колеса не можна буде знову поставити на землю.

Спуск зі сходинки без супроводжувача



УВАГА!

Небезпека перекидання

У разі нездатності контролювати інвалідний візок під час спуску зі сходів без супроводжувача особа візок може перекинутися.

- Спочатку навчіться спускатися зі сходинки із супроводжувачем особа.
- Дізнайтеся, як визначити точку перекидання, щоб забезпечити баланс задніх коліс, 6.4 Керування та маневрування інвалідним візком, стор. 18

1. Пересуньте інвалідний візок прямо до бордюру, підійміть передні колеса й утримуйте візок у рівновазі.
2. Тепер повільно перекотіть обидва задні колеса через бордюр. При цьому міцно тримайтеся за ручні ободи обома руками, поки передні колеса не торкнуться землі.

6.6 Подолання сходів



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час переміщення сходами можна втратити рівновагу й перекинути інвалідний візок.

- Долайте сходи, що налічують більше однієї сходинки, лише за допомогою щонайменше двох супроводжувачів осіб.



1. Сходи можна подолати сходинку за сходинкою, як описано вище. При цьому перша особа стоїть за інвалідним візком і утримує його за ручки для штовхання.
Друга особа тримається за міцний елемент передньої рами та страхує інвалідний візок спереду.

6.7 Подолання пандусів і схилів



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над інвалідним візком

Під час переміщення похилими поверхнями інвалідний візок може перекинутися назад, вперед або вбік.

- Переміщення по довгих схилах можна здійснювати лише із супроводжуючою особою, яка перебуває за інвалідним візком.
- Уникайте бічних схилів.
- Уникайте схилів більше 7°.
- Уникайте ривків у разі зміни напрямку на схилі.



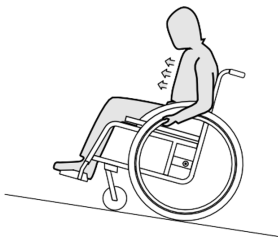
ОБЕРЕЖНО!

Інвалідний візок може вийти з-під контролю навіть на злегка похилій поверхні, якщо ви не керуєте ним за допомогою ручних ободів.

- Використовуйте паркувальні гальма, якщо інвалідний візок знаходиться на похилій поверхні.

Підйом схилами

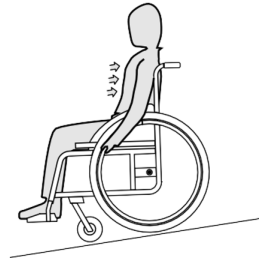
Щоб піднятися схилом, необхідно одночасно створити деякий імпульс, зберегти його та контролювати напрямок.



1. Нахиліть верхню частину тулуба вперед і переміщуйте інвалідний візок, швидко та енергійно штовхаючи обидва ручні ободи.

Спуск схилами

Під час спуску схилами важливо контролювати напрямок і, насамперед, швидкість.



1. Відкиньтесь назад і дозвольте ручним ободам обережно ковзати по руках. Необхідно мати можливість у будь-який час зупинити інвалідний візок, схопившись за ручні ободи.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик опіку рук

У разі тривалого та частого гальмування ручні ободи (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.

- Одягайте відповідні рукавички.

6.8 Стабільне положення та збереження рівноваги під час сидіння у візку

Для деяких повсякденних дій вам треба нахилитися вперед, убік чи назад, сидячи в інвалідному візку. Такі рухи суттєво впливають на стабільність інвалідного візка. Щоб завжди зберігати рівновагу, дотримуйтеся таких правил:

Нахил уперед



УВАГА!

Ризик падіння

Нахилиючись уперед, ви можете випасти з інвалідного візка.

- Не нахильтеся надто сильно вперед і не зісковзуйте вперед по сидінню, щоб взяти якийсь предмет.
- Не нахильтеся вперед між колін, щоб підняти щось з підлоги.



1. Направте передні колеса вперед (пересуньте інвалідний візок трохи вперед, а потім назад).
2. Активуйте обидва паркувальні гальма.
3. Нахильтеся вперед таким чином, щоб тулуб залишився над передніми колесами візка.

Простягнення руки назад

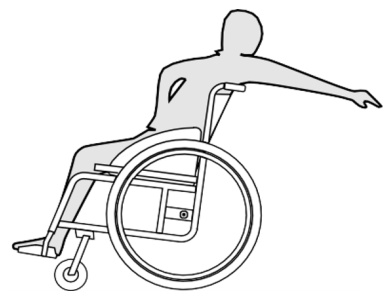


УВАГА!

Ризик падіння

Нахилившись занадто сильно назад, ви можете перекинутися разом з інвалідним візком.

- Не відкидайтесь назад за спинку візка.
- Використовуйте протиперекидний пристрій.



1. Направте передні колеса вперед (пересуньте інвалідний візок трохи вперед, а потім назад).
2. Не застосовуйте паркувальні гальма.
3. Протягніть руку назад, наскільки це можливо, не змінюючи положення сидіння.

7 Транспортування

7.1 Інформація з техніки безпеки



УВАГА!

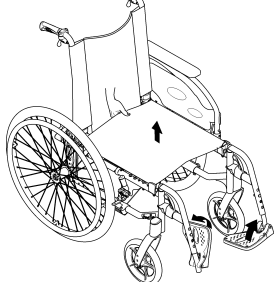
Ризик травмування в разі неналежного закріплення інвалідного візка

У разі нещасного випадку, маневру гальмування тощо можна отримати серйозні травми від незакріплених частин інвалідного візка.

- Надійно фіксуйте всі компоненти інвалідного візка в засобах транспортування для запобігання їх від'єднанню під час поїздки.

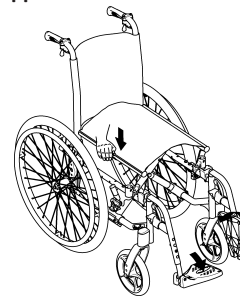
7.2 Складання та розкладання інвалідного візка

Складання інвалідного візка



1. Зніміть подушку сидіння (за наявності).
2. Складіть стабілізуючу поперечину (за наявності).
3. Складіть упори для стоп угору.
4. Потягніть чохол сидіння вгору.

Розкладання інвалідного візка



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення пальців

Існує ризик затиснути пальці між краєм сидіння та рамою.

- Ніколи не беріться за край сидіння пальцями.

1. Розташуйте інвалідний візок поруч із собою.
2. Якщо можливо, обережно нахиліть інвалідний візок до себе.
3. Притисніть долонею найближчий до себе край сидіння, щоб поверхня сидіння вирівнялася.
4. Повністю поставте інвалідний візок на підлогу та переконайтеся, що краї сидіння з обох боків знаходяться в напрямних.
5. Опустіть упори для ніг.
6. Розкладіть підпірку спинки (за наявності).

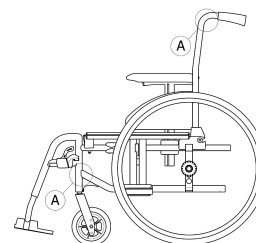
7.3 Піднімання інвалідного візка



ВАЖЛИВО!

Ніколи не піднімайте інвалідний візок за знімні деталі (підлокітники, підніжки).

- Переконайтеся, що стійки спинки надійно зафіксовані.



1. Складіть інвалідний візок, див. розділ 7.2 *Складання та розкладання інвалідного візка, стор. 21*.
2. Завжди піднімайте інвалідний візок, тримаючи його за раму в точках А.

7.4 Зняття та встановлення задніх коліс

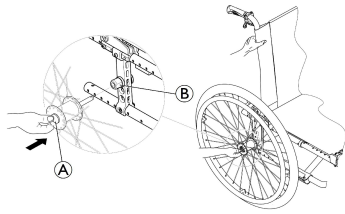


УВАГА!

Ризик перекидання

Якщо знімна вісь заднього колеса не повністю закріплена, колесо може злетіти під час використання. Це може призвести до перекидання.

- Під час установлення коліс завжди перевіряйте надійність кріплення знімної осі.



Зняття задніх коліс

1. Відпустіть гальма.
2. Однією рукою підніміть інвалідний візок.
3. Іншу руку просуньте крізь зовнішній обід, у якому закріплюються спиці, і візьміться за маточину колеса.
4. Великим пальцем натисніть на кнопку знімної осі (A).
5. Утримуйте кнопку натиснутою та зніміть колесо з перехідної муфти (B).

Установлення задніх коліс

1. Відпустіть гальма.
2. Однією рукою підніміть інвалідний візок.
3. Іншу руку просуньте крізь зовнішній обід, у якому закріплюються спиці, і візьміться за маточину колеса.
4. Великим пальцем натисніть на кнопку знімної осі та втримуйте її.
5. Надіньте вісь на з'єднувальну муфту (B) до упору.
6. Відпустіть кнопку знімної осі та переконайтеся, що колесо закріплене.

7.5 Транспортування інвалідного візка з ручним приводом без користувача



ОБЕРЕЖНО! Ризик опіку рук

У разі тривалого та частого гальмування ручні ободи (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.
— Одягайте відповідні рукавички.

Інвалідний візок можна транспортувати без обмежень автотранспортом, залізницею та літаком. Щоправда, окремі транспортні компанії мають власні правила, які можуть обмежувати або забороняти окремі процедури транспортування. Звертайтеся до транспортної компанії для довідки стосовно кожного окремого випадку.

- Наполегливо рекомендується прикріплювати інвалідний візок із ручним приводом до підлоги транспортного засобу, у якому його перевозять.

7.6 Перевезення інвалідного візка з користувачем у транспорті

Навіть якщо інвалідний візок закріплене належним чином, і дотримано зазначених нижче правил, у разі зіткнення або раптові зупинки пасажирів можуть отримати травми. Тому компанія Invascare наполегливо рекомендує пересадити користувача інвалідного візка на сидіння транспортного засобу із застосуванням триточкової системи фіксації пасажирів.

Не змінюйте та не замінюйте елементи інвалідного візка (конструкцію, раму чи деталі) без письмової згоди компанії Invascare. Цей інвалідний візок пройшов успішні випробування відповідно до вимог стандарту ISO 7176-19 (фронтальний удар).



УВАГА!

Ризик отримання серйозних травм або смерті
Для використання інвалідного візка у якості крісла в транспортному засобі мінімальна висота спинки має бути не менше 400 мм.

Для перевезення інвалідного візка з користувачем у транспортному засобі автомобіль має бути обладнаний системою фіксації. Кріплення для інвалідних візків і системи фіксації пасажирів мають бути схвалені відповідно до стандарту ISO 10542-1. За додатковою інформацією щодо отримання та встановлення схваленої та сумісної системи фіксації звертайтеся до місцевого авторизованого постачальника компанії Invascare.



УВАГА!

Якщо з певних причин неможливо пересадити користувача інвалідного візка на сидіння транспортного засобу, візок можна використовувати як сидіння в транспортному засобі за умови дотримання зазначених нижче процедур і правил. Для цього на візок повинен бути встановлений додатковий комплект для перевезення.

- Інвалідний візок має бути закріплений у транспортному засобі за допомогою 4-точкової системи фіксації.
- Користувач повинен використовувати триточкову систему фіксації пасажирів, закріплену на транспортному засобі.
- Користувача можна додатково зафіксувати в інвалідному візку за допомогою ременя фіксації положення.



УВАГА!

Пристрої безпечної фіксації мають використовуватися, тільки якщо вага користувача інвалідного візка становить 22 кг чи більше (ISO-7176-19).

- Не використовуйте інвалідний візок як сидіння в транспортному засобі, якщо вага користувача менше 22 кг.



УВАГА!

- Перед поїздкою зверніться до перевізника та запитайте в нього про можливість використання зазначеного нижче необхідного обладнання.
- Переконайтеся, що навколо інвалідного візка та користувача достатньо вільного простору, щоб уникнути контакту користувача з іншими пасажирів транспортного засобу, відкритими деталями транспортного засобу, додатковим обладнанням інвалідного візка або точками кріплення ременів системи фіксації.

**УВАГА!**

- Переконайтеся, що точки кріплення ременів на інвалідному візку не пошкоджені, а паркувальні гальма повністю справні.
- Рекомендується використовувати під час транспортування стійкі до проколів шини, щоб уникнути проблем із гальмами через зниження тиску в шинах.

**УВАГА!**

- Ослаблення компонентів або додаткового обладнання інвалідного візка під час зіткнення або раптової зупинки може призвести до отримання травм або пошкодження візка.
- Переконайтеся, що всі знімні деталі та додаткове обладнання зняті з інвалідного візка та надійно закріплені в транспортному засобі.
 - Після зіткнення, аварії тощо інвалідний візок було обов'язково має оглянути кваліфікований технічний спеціаліст.

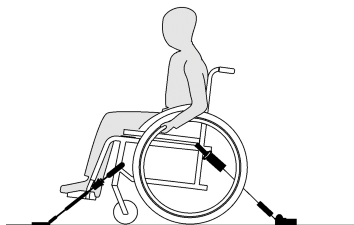
**ВАЖЛИВО!**

- Див. посібники користувача, що постачаються разом із системами фіксації.
- Наведені нижче ілюстрації можуть відрізнятися залежно від постачальника системи фіксації.



Конфігурація інвалідного візка (ширина та глибина сидіння, колісна база) впливає на маневреність і доступ до автотранспорту.

Кріплення інвалідного візка чотириточковою системою фіксації

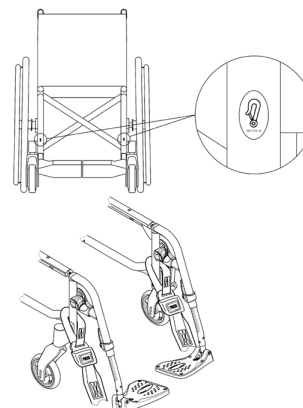
**УВАГА!**

- Установіть інвалідний візок так, щоб користувач був обличчям уперед, у напрямку руху транспортного засобу.
- Активуйте паркувальні гальма інвалідного візка.
- Активуйте протиперекидний пристрій (якщо він встановлений).

Місця кріплення інвалідного візка, де мають бути встановлені ремені чотириточкової системи фіксації, позначені символами карабінів (див. малюнки нижче та розділ 2.3 *Етикетки та символи на виробі, стор. 5*).

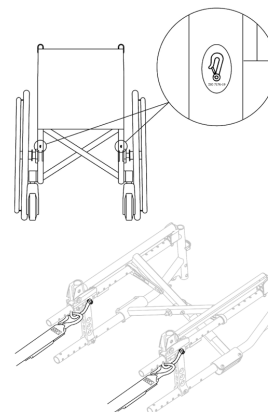
1. Використовуючи передні та задні ремені чотириточкової системи фіксації, закріпіть інвалідний візок на рейках, встановлених у транспортному засобі. Зверніться до посібника користувача чотириточкової системи фіксації.

Місця кріплення ременів на передній стороні:



1. Зафіксуйте передні ремені над опорами коліщаток, як показано на рисунку вище (дивіться розташування етикеток із місцями кріплення).
2. Прикріпіть передні ремені до системи рейок, дотримуючись інструкцій, рекомендованих виробником чотириточкової системи фіксації.
3. Деактивуйте паркувальні гальма та натягніть передні ремені, потягнувши інвалідний візок назад.
4. Знову активуйте паркувальні гальма.

Місця кріплення карабінів на задній стороні:



1. Прикріпіть карабіни до помаранчевих кілець, як показано на двох рисунках вище (дивіться розташування етикеток із місцями кріплення).
2. Прикріпіть задні ремені до системи рейок, дотримуючись інструкцій, наданих виробником чотириточкової системи фіксації.
3. Затягніть ремені.

**ВАЖЛИВО!**

- Переконайтеся, що карабіни покриті нековзним матеріалом, щоб уникнути бокового ковзання на осі.

**ВАЖЛИВО!**

- Перевірте, чи повністю пружинні фіксатори зачеплені з обох сторін і чи розташовані вони в однакових положеннях у перфорованій частині рейки.
- Переконайтеся, що кут між рейками та ремнями становить від 40° до 45°.

Регулювання ременя фіксації положення

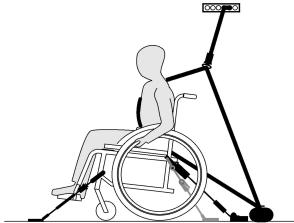


УВАГА!

- Ремінь фіксації положення можна використовувати на додаток до авторизованої триточкової системи фіксації пасажирів, але в жодному разі не замість неї.

1. Відрегулюйте ремінь фіксації положення відповідно до користувача інвалідного візка, див. розділ «Ремінь фіксації положення».

Кріплення триточною системою фіксації пасажирів



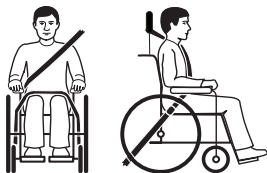
ВАЖЛИВО!

- Ілюстрація вище може відрізнятися залежно від постачальника системи фіксації.



УВАГА!

- Переконайтеся, що жодна частина триточної системи фіксації пасажирів не перекручена, вони щільно прилягають до тіла користувача і не спричиняють дискомфорту.
- Переконайтеся, що між тілом користувача і триточною системою фіксації пасажирів не знаходяться частини інвалідного візка, наприклад, підлокітники, колеса тощо.
- Переконайтеся, що деталі транспортного засобу, інвалідного візка, автомобільного крісла чи додаткового обладнання на відрізку від користувача до точки кріплення не перешкоджають триточковій системі фіксації пасажирів.
- Переконайтеся, що тазовий ремінь щільно прилягає до таза пасажирів та не зісковзує на черевну область.
- Переконайтеся, що користувач може дістатися до механізму розблокування без сторонньої допомоги.

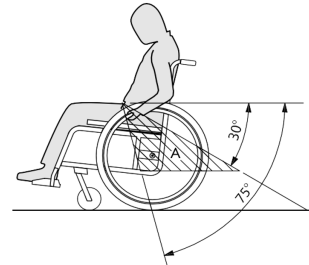


1. Переконайтеся, що жодна частина триточної системи фіксації пасажирів не перекручена, вони щільно прилягають до тіла користувача і не спричиняють дискомфорту.



ВАЖЛИВО!

- Слідкуйте за тим, щоб ремені не перекручувались під час використання.



ВАЖЛИВО!

- Закріпіть тазовий ремінь триточної системи фіксації пасажирів поперек таза так, щоб кут тазового ременя знаходився в межах бажаної зони A від 30° до 75° відносно горизонталі. Бажано використовувати більш крутий кут, але в жодному разі не перевищувати значення 75°.



На малюнку показано неправильне розміщення триточної системи фіксації.

2. Між системою фіксації та тілом користувача не повинно бути жодних елементів інвалідного візка, наприклад, підлокітників, колес тощо.
3. Якщо транспортний засіб оснащений системою фіксації голови та інвалідного візка із опорою для голови/шиї, тоді разом із лікарем вирішіть, що із них потрібно використовувати.



Опори для голови та шиї компанії Invascare не є пристроями фіксації. Незважаючи на це, вони пройшли краш-тести для перевірки їх точок кріплення.

8 Технічне обслуговування

8.1 Інформація з техніки безпеки



УВАГА!

Із часом відбувається природне зношення деяких матеріалів.

Це може призвести до пошкодження складових інвалідного візка.

- Кваліфікований технічний спеціаліст повинен перевіряти стан вашого інвалідного візка щонайменше раз на рік або в разі його невикористання протягом тривалого часу.



Компанія Invascare сподівається, що кваліфікований технічний спеціаліст знайомий із виробом, має достатній рівень технічних знань для розуміння та виконання описаних у цьому посібнику інструкцій, а також забезпечений відповідними інструментами.



Пакування для повернення

Щоб уникнути пошкоджень інвалідного візка під час транспортування, його необхідно надсилати авторизованому постачальнику в належному пакуванні.

8.2 Регламент технічного обслуговування

Для забезпечення безпечної та надійної експлуатації регулярно виконуйте описані нижче візуальні перевірки та технічне обслуговування самостійно або доручайте їх виконання іншій особі.

	Щотижня	Щомісяця	Щороку
Перевірка рівня тиску в шинах	x		
Перевірка правильності положення задніх коліс	x		
Перевірка ремня фіксації положення	x		
Перевірка механізму складання		x	
Перевірка коліщаток та їх кріплення		x	
Перевірка болтів		x	
Перевірка спиць		x	
Перевірка паркувальних гальм (механізм та трос)		x	
Перевірка інвалідного візка кваліфікованим технічним спеціалістом			x

Загальний візуальний огляд

- Огляньте інвалідний візок на наявність ослаблених деталей, тріщин та інших дефектів.
- У разі виявлення будь-якої з вищезазначених проблем негайно припиніть використання інвалідного візка та зверніться до авторизованого постачальника.

Перевірка рівня тиску в шинах

- Перевірте тиск у шинах. Докладніше див. у 11.3 Шини, стор. 31.
- Накачайте шини до потрібного рівня.
- Одночасно перевірте протектор шин.
- За потреби замініть шини.

Перевірка правильності положення задніх коліс

- Переконайтеся, що куля осі виступає з гнізда, та потягніть за заднє колесо, щоб переконавшись, що знімна вісь встановлена правильно. Колесо не повинне відходити.
- Якщо задні колеса зчеплюються неправильно, видаліть бруд або відкладення. Якщо це не вирішить проблему, зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста для встановлення знімних осей.

Перевірка ремня фіксації положення

- Перевірте правильність регулювання ремня фіксації положення.

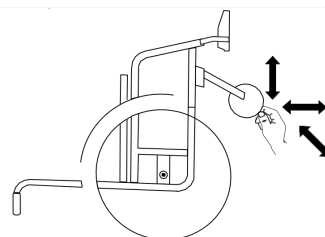


ВАЖЛИВО!

- Регулювання провислих ременів фіксації положення має проводитись авторизованим постачальником.
- Заміну пошкоджених ременів фіксації положення слід доручити кваліфікованому технічному спеціалісту.

Перевірка коліщаток і їх кріплень

- Перевірте коліщатка — вони повинні обертатися вільно.
- Штовхніть та потягніть у 3 напрямках (вперед та назад; вліво та вправо; вгору та вниз), щоб переконавшись у відсутності люфту. Також перевірте, чи немає видимих пошкоджень.



ВАЖЛИВО!

- Для деяких з'єднань використовуються самостопорні гвинти (гайки) або клей для різьбових з'єднань. Якщо вони ослаблені, їх необхідно замінити новими гвинтами (гайками) або зафіксувати за допомогою нового шару клею для різьбових з'єднань.
- Самостопорні гвинти (гайки) має замінювати кваліфікований технічний спеціаліст.

Перевірка натягу спиць

- Спиці не повинні бути ослаблені чи пошкоджені.
- Заміну пошкоджених спиць слід доручити кваліфікованому технічному спеціалісту.
- Ослаблені спиці має затягувати кваліфікований технічний спеціаліст.

Перевірка паркувальних гальм

1. Перевірте правильність положення паркувальних гальм. Гальмо встановлено правильно, якщо гальмівна колодка при використанні гальма стискає шину на кілька міліметрів.
2. Якщо гальма налаштовані неправильно, зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста за належним регулюванням гальм.



ВАЖЛИВО!

Після заміни задніх коліс або зміни їхнього положення необхідно переналаштувати паркувальні гальма.

Перевірка після зіткнення чи удару



ВАЖЛИВО!

Інвалідний візок може зазнати візуально непомітного пошкодження внаслідок сильного зіткнення або жорсткого удару.

- Важливо, щоб після сильного зіткнення чи жорсткого удару інвалідний візок оглянув кваліфікований технічний спеціаліст.

Ремонт або заміна камери

1. Зніміть заднє колесо та випустіть повітря з камери.
2. За допомогою важеля для велосипедних шин розбортуйте один бік шини. Не використовуйте гострі предмети, такі як викрутки, які можуть пошкодити камеру.
3. Витягніть камеру з шини.
4. Відремонтуйте камеру за допомогою велосипедного ремкомплекту або замініть камеру (за потреби).
5. Злегка накачайте камеру, щоб вона закруглилася.
6. Вставте клапан в отвір на ободі й помістіть камеру всередину шини (камера повинна лежати в шині рівно, без складок).
7. Виконайте бортування шини. Почніть поруч із клапаном та використовуйте важіль для велосипедних шин. Виконуючи бортування, перевіряйте всю шину по колу, щоб переконатися, що камера не затиснута між шиною та ободом.
8. Накачайте шини до максимального робочого тиску. Переконайтеся, що з шини не виходить повітря.



Запасні частини

Усі запасні частини можна отримати через авторизованого постачальника компанії Invascare.

8.3 Чищення та дезінфекція

8.3.1 Загальні відомості про безпеку



ОБЕРЕЖНО!

Ризик зараження

Дотримуйтесь заходів безпеки та використовуйте відповідні засоби захисту.



ВАЖЛИВО!

Неправильне чищення або використання неправильних засобів може завдати ушкоджень виробу.

Усі засоби для чищення та дезінфекції мають бути ефективними, сумісними один з одним та нешкідливими для матеріалів, для чищення яких вони використовуються.

- Забороняється використовувати корозійні рідини (луги, кислоти тощо). Рекомендується використовувати звичайні побутові засоби для чищення, такі як рідина для миття посуду, якщо в інструкціях з очищення не вказано інше.
- Забороняється використовувати розчинники (нітророзчинник, ацетон тощо), які можуть пошкодити структуру пластику або розчинити наклеєні етикетки.
- Перед використанням виробу слід переконатися, що його повністю висушено.



У разі використання виробу в медзакладах або під час довготривалого догляду дотримуйтеся внутрішніх процедур очищення та дезінфекції.

8.3.2 Періодичність очищення



ВАЖЛИВО!

Регулярне чищення та дезінфекція сприяють безперебійній роботі, збільшують термін служби та запобігають зараженню.

- Чистіть та дезінфікуйте виріб:
- регулярно під час його використання;
- до та після будь-якої процедури обслуговування;
- у разі його контакту з будь-якими біологічними рідинами;
- перед його використанням новим користувачем.

8.3.3 Чищення



ВАЖЛИВО!

Потрапляння бруду, піску та морської води може призвести до пошкодження підшипників, а сталеві деталі можуть заіржавіти при пошкодженні поверхні.

- Інвалідний візок може піддаватися впливу піску та морської води лише протягом нетривалого часу. Очищайте візок після кожного відвідування пляжу.
- Якщо інвалідний візок забруднився, якнайшвидше очистіть його від бруду за допомогою вологої тканини та ретельно висушіть.

Очищення в автоматичній мийній машині

Під час очищення в автоматичній мийній машині не перевищуйте температуру 50 °C та обов'язково зніміть підніжку.

Очищення вручну

1. Зніміть будь-яке встановлене додаткове обладнання (лише додаткове обладнання, для зняття якого не потрібні інструменти).

2. Протріть окремі деталі тканиною або м'якою щіткою з використанням звичайних побутових миючих засобів (рН = 6 – 8) та теплої води.
3. Промийте деталі теплою водою.
4. Ретельно висушіть деталі сухою тканиною.



Для видалення потертостей та відновлення блиску на пофарбованих металевих поверхнях можна використовувати автомобільну поліроль та м'який віск.

Чищення оббивки

Указівки щодо чищення оббивки див. в інструкціях на етикетках сидіння, подушки та чохла спинки.



Під час миття завжди накладайте один на одного ремені з застібками-липучками (фіксуючі деталі), щоб зменшити розпушування ворсу та налипання ворсинок на гачки та запобігти пошкодженню оббивки гачками.

8.3.4 Дезінфекція

Дезінфекцію інвалідного візка можна проводити за допомогою перевірених та схвалених дезінфікуючих засобів шляхом розпилення або протирання.



Розпилюйте м'які засоби для чищення та дезінфекції (бактерицидні та противірусні, відповідні до стандартів EN1040/EN1276/EN1650), дотримуючись інструкцій виробника.

1. Протріть усі доступні поверхні м'якою тканиною з застосуванням звичайних побутових засобів дезінфекції.
2. Дайте виробу висохнути.

9 Усунення несправностей

9.1 Інформація з техніки безпеки

Несправності можуть виникати внаслідок щоденного використання, регулювань або зміни вимог до інвалідного візка. У наведеній нижче таблиці показано, як визначити й усунути несправності. Деякі перелічені дії повинні виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом. Ці дії відзначені. Для виконання будь-яких регулювань рекомендується звертатися до кваліфікованого технічного спеціаліста.



ОБЕРЕЖНО!

— Якщо ви помітите несправність інвалідного візка, наприклад значну зміну в управлінні, негайно припиніть його використання та зверніться до постачальника.

9.2 Виявлення та усунення несправностей

Несправність	Імовірна причина	Дія
Інвалідний візок не пересувається по прямій лінії	Невідповідний тиск у шинах одного з задніх коліс	Відрегулюйте тиск у шинах → 11.3 Шини, стор. 31
	Одна чи кілька спиць зламані	Замініть зламані спиці → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Спиці затягнуті нерівномірно	Затягніть ослаблені спиці → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Підшипники коліщатка забруднені або пошкоджені	Очистьте підшипники або замініть коліщатко → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Інвалідний візок перекидається назад занадто легко	Задні колеса встановлені занадто далеко від заднього краю	Установіть задні колеса ближче до заднього краю → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Кут нахилу спинки занадто великий	Зменште кут нахилу спинки → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Кут нахилу сидіння занадто великий	Установіть коліщатко вище на вилці → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста Установіть меншу вилку коліщатка → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Гальма стискають погано або асиметрично	Невідповідний рівень тиску в шинах одного або обох задніх коліс	Відрегулюйте тиск у шинах → 11.3 Шини, стор. 31
	Неправильне налаштування гальма	Відкоригуйте налаштування гальма → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Опір коченню дуже високий	Тиск у задніх шинах занизький	Відрегулюйте тиск у шинах, → 11.3 Шини, стор. 31
	Задні колеса не розташовані паралельно	Перевірте паралельність задніх коліс → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Коліщатко хитається під час швидкого руху	Занадто слабкий натяг у підшипниковому вузлі коліщаток	Злегка затягніть гайку на осі підшипникового вузла → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Коліщатко сильно зношене	Замініть коліщатко → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Коліщатко важко обертається або застрягає	Підшипники забруднені або несправні	Очистьте підшипники або замініть коліщатко → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста

10 Після використання

10.1 Зберігання

- ! ВАЖЛИВО!**
Ризик пошкодження виробу.
- Не зберігайте виріб біля джерел тепла.
 - У жодному разі не зберігайте інші предмети на інвалідному візку.
 - Зберігайте інвалідний візок у сухому приміщенні.
 - Дотримуйтесь температурних обмежень, наведених у розділі 11.5 *Умови навколишнього середовища*, стор. 32.

Після тривалого зберігання (більше чотирьох місяців) інвалідний візок необхідно оглянути відповідно до інструкцій, наведених у розділі 8.2 *Регламент технічного обслуговування*, стор. 25.

10.2 Переобладнання

Цей виріб придатний для повторного використання. Щоб відновити виріб для його використання новим користувачем, виконайте зазначені нижче дії.

- Перевірка
- Чищення та дезінфекція
- Пристосування до нового користувача

Докладну інформацію див. у розділі 8.2 *Регламент технічного обслуговування*, стор. 25 та в посібнику з обслуговування виробу.

Переконайтеся, що разом із виробом надано посібник користувача.

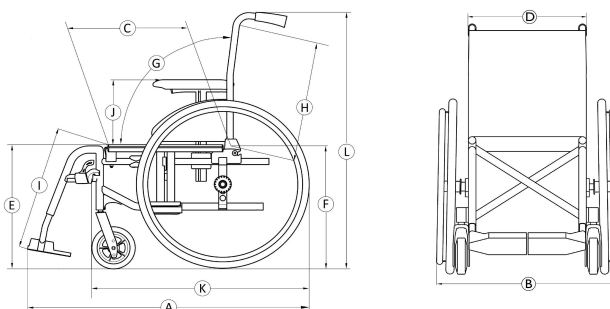
У разі виявлення будь-якого пошкодження або порушення функціонування повторне використання виробу заборонено.

11 Технічні характеристики

11.1 Розміри та вага

Усі значення розмірів та ваги наведені для різних моделей крісел-візків у стандартній конфігурації. Розміри та вага (відповідно до стандарту ISO 7176-1/5/7) можуть змінюватися залежно від комплектації. Габарити деяких конфігурацій крісел-візків перевищують рекомендовані.

- ! ВАЖЛИВО!**
- У деяких конфігураціях габаритні розміри готового до використання інвалідного візка перевищують дозволені межі, що призводить до недоступності шляхів аварійної евакуації.
 - У деяких конфігураціях габаритні розміри інвалідного візка перевищують розміри, рекомендовані для залізничного транспортування у ЄС.



		Action2 NG	Action2 NG Transit Lite	Action2 NG E (Наведені нижче розміри стосуються моделі із шириною сидіння 455 мм)
	Максимальне навантаження на інвалідний візок (*)	125 кг	125 кг	125 кг
Ⓐ	Загальна довжина з підніжкою	870 – 1140 мм	990 – 1020 мм	1030 мм

		Action2 NG	Action2 NG Transit Lite	Action2 NG E (Наведені нижче розміри стосуються моделі із шириною сидіння 455 мм)
Ⓑ	Загальна ширина	540 – 710 мм	475–586 мм (ширина сидіння + 100 мм)	645 мм
	Довжина в складеному вигляді	870 – 1140 мм	610 мм	1037 мм
	Ширина в складеному вигляді	255 – 355 мм	250 мм	252 мм
	Висота в складеному вигляді	935 мм	705–780 мм	700 мм
	Загальна вага	15–17 кг	13,4–13,7 кг	16,5 кг
	Вага найважчої частини	10–12 кг	10,7 кг	8,7 кг
	Статична стійкість	Спуск: 17° Підйом: 7° Бічний нахил: 17°	Спуск: 16° Підйом: 7° Бічний нахил: 15°	Спуск: 23° Підйом: 12° Бічний нахил: 21°
	Кут нахилу площини сидіння	8°	8°	9°
Ⓒ	Ефективна глибина сидіння	435–460 (400–425) мм	415–446 (400–425) мм	425 мм
Ⓓ	Ефективна ширина сидіння	370 – 505 (380/405/430/455 /480/505) мм, із кроком 25 мм	365 – 460 (380/405/430/455/480) мм, із кроком 25 мм	455 (380/405/430/455 /480/505 мм, з кроком 25 мм)
Ⓔ	Висота поверхні сидіння спереду	480 (410/435/460/ 485/510) мм, із кроком 25 мм	465 (485/510) мм, із кроком 25 мм	460 мм
Ⓕ	Висота поверхні сидіння ззаду	460 – 485 мм із кроком 25 мм	460 – 485 мм із кроком 25 мм	460 мм
Ⓖ	Кут нахилу спинки	Діапазон: 0°/+ 30° Фіксований: 90° (7°) Регульований (з відкидною спинкою): 90° (0°/+ 30°), з кроком 10°	Фіксована: 90° (7°)	12°
Ⓗ	Висота спинки	465–545 (430/510) мм	465–545 (430/510) мм	495 мм
Ⓘ	Відстань від підніжки до сидіння	330 – 460 мм із кроком 10 мм	Сталева версія: 330–455 мм (з кроком 12,5 мм) Алюмінієва версія: 350– 475 мм (з кроком 10 мм) з інтервалом у 10 мм	390–445 мм
	Кут між ногою та поверхнею сидіння	110°	110°	110°
Ⓢ	Відстань від підлокітника до сидіння	Діапазон: 200–280 мм № 1: 200–280 мм №2: 240 мм	Діапазон: 180–285 мм № 1: 195–285 мм №2: 180 мм	235 мм
	Фронтальне розташування конструкції підлокітника	190 – 350 мм	№ 1: 280 мм № 2: 380 мм	285 мм
	Діаметр ручного обода	535 мм	не застосовується	532 мм
	Горизонтальне розташування осі	– 55 / + 42,5 мм	50 мм	45 мм

		Action2 NG	Action2 NG Transit Lite	Action2 NG E (Наведені нижче розміри стосуються моделі із шириною сидіння 455 мм)
	Мінімальний радіус повороту	790 мм	817 мм	820 мм
	Ширина в положенні для зберігання	250 – 320 мм	250 мм	252 мм
	Висота в положенні для зберігання	566–1000 мм	705–785 мм	700 мм
	Довжина в положенні для зберігання	695–1130 мм	610 мм	1037 мм
Ⓚ	Загальна довжина без підніжок	655 – 925 мм	770 мм	803 мм
Ⓛ	Загальна висота	935 мм	975–1080 мм	970 мм
	Ширина повороту	1120 – 1505 мм	1180–1190 мм	1180 мм
	Максимальний ухил, на якому гарантована ефективність гальма	7°	7°	7°

(*) Максимальне навантаження на інвалідний візок – це сума маси пасажирів та максимальна вага будь-яких інших предметів, які перевозяться на інвалідному візку.

Максимальна маса пасажирів – це максимальне навантаження на інвалідний візок без додаткового навантаження.

Наприклад, для інвалідного візка з рюкзаком на 10 кг:

Максимальна вага користувача — це максимальне навантаження на інвалідний візок, тобто 10 кг.

11.2 Максимальна вага знімних частин

Деталь	Максимальна вага
Підніжка зі змінним кутом нахилу, тримачем гомілки та опорою для стоп	3,2 кг
Підлокітник	2,0 кг
Заднє колесо 600 мм (24") з ручним ободом та захистом спиць	2,5 кг
Підголівник / Опора для шиї / Опора для щік	1,4 кг
Опора для тулуба	0,8 кг
Подушка спинки	2,0 кг
Подушка сидіння	1,9 кг
Столик	3,9 кг

11.3 Шини

Оптимальний рівень тиску в шинах залежить від типу шин.

Шина	Макс. тиск		
Лита шина: 610 мм (24") – 305 мм (12")	-	-	-
Пневматична профільована шина: 610 мм (24")	4,5 бар	450 кПа	65 фунт/кв. дюйм
Лита шина: 150 мм (6"); 200 мм (8") – 178 мм (7")	-	-	-
Пневматична шина: 200 мм (8")	2,5 бар	250 кПа	35 фунт/кв. дюйм



Сумісність зазначених вище шин залежить від конфігурації та (або) моделі інвалідного візка.



У разі проколу зверніться до майстерні з ремонту велосипедів, велосипедного магазину тощо, де кваліфікований спеціаліст замінить камеру. Розмір шини вказаний на її боковині. Заміну шин має проводити кваліфікований технічний спеціаліст.



ОБЕРЕЖНО!

— Тиск у шинах обох коліс має бути однаковим, щоб уникнути зниження комфорту під час їзди та забезпечити ефективність гальм і легкість руху інвалідного візка.

11.4 Матеріали

Деталь	Матеріал
Рама / трубки спинки	Алюміній, сталь
Оббивка (сидіння та спинка)	Спінений поліуретан, нейлон і поліестер
Ручки для штовхання	ПВХ
Пластикові деталі, такі як гальмівні ручки, захисні щитки для одягу, упори для стоп, підлокітники та інші деталі	Термопласт (наприклад, PA, PP, ABS і PUR) відповідно до маркування на деталях
Механізм складання, вертикальна поперечина, затискні елементи, вилки коліщаток	Алюміній, сталь
Гвинти, шайби та гайки	Сталь

 Усі використані матеріали захищені від корозії. Ми використовуємо лише матеріали та компоненти, які відповідають вимогам регламенту REACH.

 Системи захисту від крадіжок і металошукачі: у поодиноких випадках матеріали, з яких виготовлено інвалідний візок, можуть спричинити спрацювання систем захисту від крадіжок або металошукачів.

11.5 Умови навколишнього середовища

	Зберігання та транспортування	Експлуатація
Температура	Від -20 °C до 40 °C	Від -5 °C до 40 °C
Відносна вологість повітря	Від 20 % до 90 % за температури 30 °C, без утворення конденсату	
Атмосферний тиск	Від 800 гПа до 1060 гПа	

 Якщо інвалідний візок зберігався при низькій температурі, перед використанням його необхідно відрегулювати. Див. 8 Технічне обслуговування, стор. 24.



EU Export:

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230
Fondettes
France

63003186-A 06-05-2026



Yes, you can.